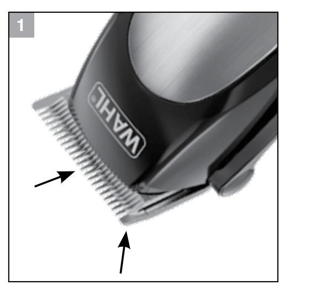
en de fr it

RECHARGEABLE PET CLIPPER

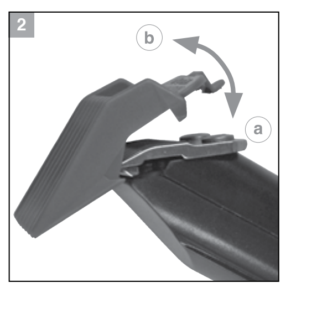
© 2016 Wahl Clipper Corporation

part no. 94601-5201

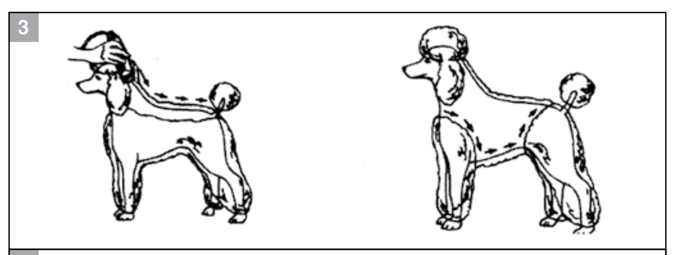
1



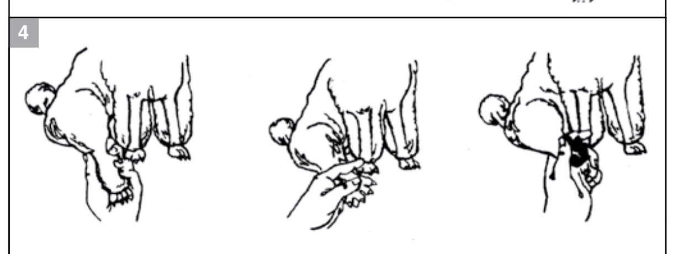
2



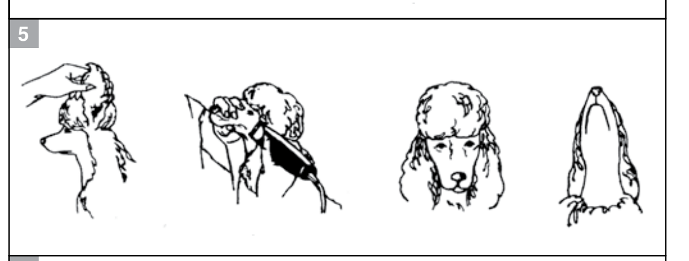
3



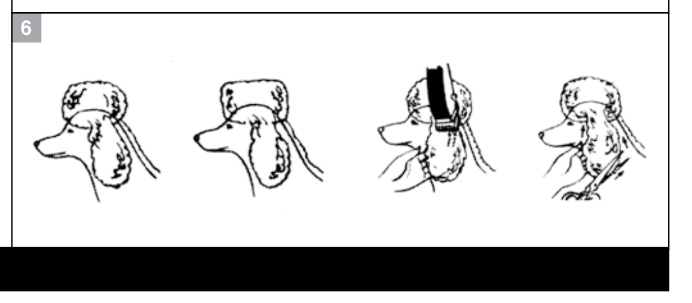
4



5



6



WAHL CLIPPER CORPORATION
World Headquarters
P.O. Box 578 Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Ltd.
Herne Bay Trade Park Sea Street
Herne Bay, Kent. CT6 8JZ England

Wahl GmbH
Roggenbachweg 9
78089 Unterkirnach, Germany

Россия, 129164, Москва,
Ракетный б-р, 16
ООО «УОЛЛ Рус»
Тел. +7 (495) 967 6727
info@wahlrus.ru

Nippon Wahl
2-17-13 Shimo-yugi
Hachioji-shi, Tokyo 192-0372, Japan

Wahl Clipper Brasil
Rodovia Geraldo Scavone, 2300
UC 45. Pedregulho.
Jacareí - SP. CEP: 12305-490

Wahl Argentina
Av. Alvarez Jonte 5655
Buenos Aires (C1407GPK) Argentina

Wahl Spain
Fernando Giner de los Ríos 12
46910 Sedaví
Valencia, Spain

Wahl Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Nederland

Unity Agencies Pty Ltd
3 Durbell St (PO Box 456)
Acacia Ridge Qld 4110 Australia

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd
201, 2nd Floor X Cube, Opp. Fun Republic
New Link Road, Andheri (West)
Mumbai – 400 053 Maharashtra, India

Wahl Hungaria Kft
H-9200 Mosonmagyarovar
Baratsag u. 2.

www.wahlglobal.com

en Operating instructions

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the points listed below. Read all instructions and safeguards before using.

DANGER

To reduce the risk of injury or death by electric shock:
1. Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately from the outlet.
2. Do not use while bathing or in a shower.
3. Do not place or store appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.
4. Unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using, except in the case of charging a rechargeable unit.
5. Always unplug this appliance before cleaning or rinsing blades. Do not have clipper plugged in to power source for maintenance.

WARNING

To reduce the risk of burns, fire, electric shock or injury to persons:

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Warning: Keep the Product Dry. It is essential to PREVENT electrical equipment from coming into contact with water or other liquids. Only use and store appliance in dry rooms.
- The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.
- Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
- If the power supply cord or plug is damaged, when it is not working properly, after it has been dropped or damaged, or after it has been dropped into water, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- Insert only battery charger/transformer plug into power receptacle at the bottom of the unit.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Do not use this appliance with a damaged or broken comb nor with teeth missing from the blades, as injury may occur.
- Always attach plug to appliance first, then to power outlet. To disconnect, turn all controls to off position (0) then remove plug from power outlet.
- Do not crush, disassemble, heat above 100ºC (212ºF), or incinerate the appliance, due to risk of fire, explosion, or burns.
- During use, do not place or leave the appliance where it is expected to be subject to damage by an animal, or exposed to weather.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This Clipper Has Been Designed For Household Use Only

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling

LITHIUM BATTERY REPLACEMENT, REMOVAL AND DISPOSAL

Lithium-Ion Battery Replacement

For battery replacement the entire, intact trimmer should be sent to: Wahl Customer Services (the address can be found on the top of this booklet) or taken to a suitably qualified professional. The battery should only be replaced by the original manufacturers spare, for safety reasons a substitute should not be used.

Do not attempt to remove the battery. Lithium-Ion batteries can explode, catch fire, and/or cause burns if disassembled, damaged, or exposed to water or high temperatures.

Lithium Battery Disposal

Do not dispose of this product or the Lithium battery in the normal household waste
The product should be returned to Wahl Customer Services where we offer a take back service or taken to a local collection facility where they will be dealt with safely and sent for the appropriate recycling.

RECHARGING

1. Remove the clipper, recharging transformer and accessories from the packing material.
2. Before the appliance is used for the first time, it should be charged for 3 to 5 hours. It then takes 3 to 5 hours to fully recharge the battery again. The appliance is charged by plugging directly into the appliance. During charging, the charging indicator is illuminated. The charging indicator will begin to flicker when almost fully charged and may shut off when fully charged.
3. Plug the recharging transformer into any convenient electrical outlet at the correct voltage. If clipper is on, turn to off position when charging.
4. When clipper is not in use, it may be connected to the transformer and plugged into an outlet to assure maximum power is available when it is next used. This transformer is designed to charge the battery without overcharging.

TROUBLESHOOTING

If your clipper does not seem to take a charge, check the following before returning it for repair:
1. Check outlet operation by plugging in another appliance.
2. Make sure the outlet is not connected to a switch which turns the power at the outlet off.
3. Be sure the clipper is properly connected to the recharging transformer, all connections are secure and the switch on the clipper is turned "OFF - 0."
4. If your electricity is connected to a master power switch, we suggest the clipper be disconnected from the charger anytime the master switch is off. Leaving the unit plugged into a dead outlet or an unplugged charger will drain the battery.
5. If clipper does not run and it is completely charged, turn the unit "ON - I" and pinch or push the blades manually. (Oil may have dried out between the blades, so they may be temporarily stuck together.)

RECHARGEABLE CORD/CORDLESS OPERATION

CLIPPER USE AND MAINTENANCE

1. A fully charged Lithium Ion clipper can deliver up to 90 minutes of continuous use.
2. When clipper is not in use, it should be connected to the transformer to assure maximum power whenever it is used. The transformer is designed to charge the battery, without overcharging.
3. It is normal for the unit to become somewhat warm during normal use.
4. Avoid pressing the blades strongly against the skin, being especially careful around the ears. (The blades should be directed toward the skin at a right angle, but without significant pressure.)
5. After cutting damp hair, clean and oil the blades before storing the unit. Place a small drop of WAHL CLIPPER OIL ONLY on the ends of the blades then move the switch to the "1" (ON) position.
6. To clean the unit, use either a clean, dry or dampened cloth. DO NOT USE benzine or thinner to clean the unit.
7. Do not store the clipper in a wet or moist environment.
8. To prolong blade life, do not use clipper on hair that is coated with a permanent wave solution or hair spray.
9. Do not touch any of the internal mechanisms. If the unit should need repair, do not repair it yourself. Return it to Wahl Clipper Corporation.

OIL (1)

The blades of your new clipper should be oiled every few haircuts. Simply place a few drops of Wahl Clipper Oil on the teeth of the blades. Use only the Wahl Clipper Oil included in the pack. Due to the high speed of your Wahl clipper, the correct type of oil must be used. Do not use hair oil, grease or any oil mixed with kerosene or any solvent, as the solvent will evaporate and leave the thick oil, slowing down the blades. Wahl Clipper Oil is a very thin, natural oil which will not evaporate and will not slow down the blades.

CORD CARE

The cord should not be used to pull the clipper. Since freedom of movement needs to be maintained, care should be used to keep the cord untwisted and unobstructed. When stored, the cord should be coiled and the unit placed in original box or storage pouch (if provided), away from children.

BEFORE YOU CUT

Brush out coat thoroughly
a) Remove all snarls, knots, tangles and mats.
b) Part the hair and brush on 1" sections-brush from the skin out.

BATH TIME

a) Soak the dog thoroughly.
b) Apply shampoo and work into a good lather.
c) Pay particular attention to the rectum and pads (bottom of the paws).
d) Be careful also not to get soap in the dog's eyes (for safety use a "tear-free" shampoo).
e) Rinse very thoroughly.
f) Squeeze legs, ears and tail.
g) Towel dry
h) Fluff dry or brush and dry.
- Start with the legs using a wire brush and moving up to the body.
- Direct dryer to the area you are brushing. Do one spot at a time.
- Use light, fluffing strokes.
- There should be no snags or tangles when you are done.

TIPS FOR ALL BREEDS OF DOGS

1) Before clipping your puppy for the first time, run the clipper near the puppy's ear for a short time so he gets used to the noise.
2) If clipping for the first time, the clipping process will be slow. Try to move with the dog when clipping. After a few grooming sessions, you will develop your own comfortable style and grooming will go faster.
3) Take your time when grooming, and use a lot of affection. Dogs know when you're in a hurry and will react by getting nervous, making grooming more difficult.
4) It is very important to trim out excess hair on the pads. Otherwise the pads will become dirty and matted, causing painful walking for the dog.

ATTACHING / REMOVING THE ATTACHMENT COMB

· Place the attachment comb onto the cutting edge of the blade set and press it down onto the blade set in the direction of the housing until it clicks into position (Fig. 2ⓐ).
· The attachment comb can be easily removed by lifting the hook in the direction of the arrow (Fig. 2ⓑ).

NOTES ON CLIPPING POODLES

Preliminary work around the head:
  Without attachment comb, start to clip from the nose to the outer edge of the ear and back, cutting against the direction of hair growth, clip the lower jaw against the direction of hair growth, taking care around the lip fold! Clip from the lower base of ear, across the side of the neck to the edge of the shoulder blade and from the lower jaw to the tip of the chest bone in the direction of hair growth. The cutting length adjustment depends on the hair colour and structure.
Body (Fig. 3):
  Using attachment comb no. 3 (10 mm), clip the back, starting from the neck to the root of the tail, clipping the width of the cutting blade. Then clip from behind the last rib, moving across the lower stomach, clipping the width of the cutting blade.
Hind legs (Fig. 4):
  Start with the delicate work on the hind legs. Using attachment comb no. 8 (25 mm), clip the hind and front legs. The area between the clipped part of the croup and the longer leg hair should be rounded off with the animal clipper. On the inside of the hind legs, only clip the untidy ends of hair, otherwise the animal will look slightly "bow-legged".
Front legs
  Use the clipper to clip the area between the withers and the side of the chest in a slightly tapered line. Starting from the last rib, clip in a diagonal line across the side of the chest, shoulder and upper leg as far as the front of the chest. Ensure that there is a smooth transition to the clipped neck area. Now take another look at the dog "as a whole" and trim any untidy ends. The cut coat has to look like a fur.
Head (Fig. 5):
  Starting from the base of the ear and the cartilage, a hair length about 1 cm is cut using attachment comb no. 3 (10 mm). This emphasizes the ear.
Crown (Fig. 6):
  Hold the appliance vertically against the cheek and clip the hair of the crown in a straight line as far as the base of the ear (do not touch the upper line). Clip in a horizontal line away from the ear. As you do so, hold the clipper against the cartilage of the ear. Cut the rear edge of the crown, starting from the neck. Seen from the front, carefully cut a curve, creating a "roof above the eyes", and cut in a semi-circle to the back of the neck. The figure illustrates how to do it! When you have finished, the dog should give itself a shake so you can again check and, if necessary, correct the sit of the crown.
Root of the tail and paws:
  Using attachment comb no. 3 (10 mm), carefully clip the root of the tail, the anal region and the lower stomach against the direction of hair growth. As a rule, the paws should be clipped after bathing the animal, when the feet are clean. With a cutting length of 1 mm, the upper side of the foot, the area between the toes and the lower side between the balls of the foot are clipped carefully.

SCHNAUZER

IMPORTANT: Trim your Schnauzer at least once before cropping ears. Otherwise your dog will probably associate clipping with cropping and make grooming difficult.
1. With dog standing, clip top of back from the base of the skull to the base of the tail. Clip throat, front and sides of body and tail. Clip these areas with the grain. Clip sides and back of rear legs toward hock; curve the sides into the hock. Do not clip the front of the rear legs.
2. Clip stomach from rear to front. Clip penis hair carefully with the grain. Clip skull from point above eyebrows to the base of the skull and to the ears. Clip from the outside corner of the eyes to the base of the ears and to the corner of the mouth.
3. Clip both sides of ears from the base to the tip.
4. Scissor cut and trim front legs to gain a rounded and straight appearance. Scissor trim rear legs. Scissor trim eyebrows, muzzle and mustache to achieve a straight and square look.

AIREDALE, IRISH, LAKELAND, WELSH AND WIRE FOX TERRIERS

If you plan to show your terrier and he has a wire coat, stripping, not clipping, is required. However, clipping is a far easier method of grooming for both pet and groomer. Clip the same way as the Schnauzer, except the rear legs which do not need clipping. Clip to blend sides of the dog into the hips. Scissor cut and trim the eyebrows, muzzle and mustache to the recognized standard of the particular breed of dog.

COCKERS, SETTERS AND SPANIELS

Sporting dogs generally require little clipping. However, long-haired breeds can be more effective in the field when properly groomed. Dogs should be clipped several weeks in advance of the hunting season to facilitate better hunting, offer greater comfort to the dog, and make coat care easier. Clipping also allows growth of the shorter, denser coat that provides warmth and more resistance to burrs and stickers.
1. Clipping with the grain, clip the neck, shoulders and chest. Blend the hair into the body and lower chest. Clip legs and tail.
2. Clip body, if needed. It is suggested that dog's hair be cut to 1/2" to 3/4" long. This may detract from the dog's "looks," but is sensible for a dog used in hunting.
3. After a day in the field, comb your dog's coat. A "tangle-remover" spray will help get rid of burrs.

---

de Gebrauchsanweisung

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Beim Verwenden eines elektrischen Geräts müssen stets einige grundlegende Sicherheitsvorschriften eingehalten werden, zum Beispiel die unten aufgeführten Punkte. Lesen Sie sorgfältig alle Anweisungen und Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie das Gerät verwenden.

GEFAHR

Um das Risiko von Stromschlägen und schweren oder gar tödlichen Verletzungen zu reduzieren:
1. Greifen Sie auf keinen Fall nach dem Gerät, falls es ins Wasser gefallen sein sollte. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Badewanne oder unter der Dusche.
3. Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Ort auf und platzieren Sie es stets so, dass es nicht in einen Abfluss gezogen werden oder in ein Waschbecken fallen kann. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
4. Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, nachdem Sie das Gerät verwendet haben, sofern nicht der Akku des Geräts aufgeladen werden muss.
5. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder Teile davon abspülen. Entfernen Sie eine eventuell vorhandene Klemmschaltung an der Stromquelle, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

WARNUNG

Um das Risiko von Verbrennungen, Feuer, Stromschlag oder Verletzungen von Personen zu reduzieren:

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Unkenntnis verwendet werden, wenn sie in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sie die mit ihm verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Warnung: Halten Sie das Produkt trocken. VERHINDERN Sie den Kontakt aller elektronischen Komponenten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten.
Lagern und verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen.
- Das Gerät darf nur zusammen mit dem Netzgerät betrieben werden, das im Lieferumfang enthalten ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur zum vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde.
- Wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, nicht ordnungsgemäß funktioniert, fallen gelassen wurde oder Kontakt mit Wasser hatte, muss es vom Hersteller, dessen autorisiertem Servicepersonal oder andersweitig qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um eine Gefährdung der Gesundheit zu vermeiden.
- Halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern.
- Fügen Sie nur den Stecker des Ladegeräts/Transformators in die Netzanschlussbuchse auf der Unterseite des Geräts ein.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn in der Umgebung Produkte mit Aerosol (Sprühnebel) verwendet werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn der Kamm gebrochen oder beschädigt ist oder wenn einzelne Blätter oder Zähne fehlen.
- Verbinden Sie immer erst das Kabel mit dem Gerät und stecken Sie erst dann den Stecker in die Steckdose. Um die Verbindung zu trennen, schalten Sie das Gerät erst aus (0) und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät in Einzelteile zu zerlegen, zu zerkleinern, über 100 °C zu erhitzen oder zu verbrennen, weil sonst die Gefahr von Explosionen, Brand, Brandverletzungen oder Verbrennungen besteht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt an einem Ort, an dem es durch Tiere oder Wettereinflüsse beschädigt werden kann.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Dieser Clipper ist nur für den Privatgebrauch gedacht.

Diese Markierung zeigt an, dass dieses Produkt in der EU nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgt werden darf. Um schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch unsachgemäße Entsorgung zu verhindern, führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu, um die nachhaltige Wiederverwendung von Rohstoffen zu fördern. Verwenden Sie zur Rückgabe Ihres gebrauchten Geräts bitte die entsprechenden Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Er kann dieses Produkt annehmen und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen

ENTSORGEN BZW. RECYCELN DES LITHIUM-IONEN-AKKUS

Versuchen Sie nicht, den Akku selbst auszuwechseln. Wenn Lithium-Ionen-Akkus auseinandergenommen, beschädigt, Wasser oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden, können sie explodieren, in Brand geraten oder Verbrennungen verursachen.

AUFLADEN DES GERÄTES

1. Nehmen Sie den Clipper, das Ladegerät und das Zubehör aus der Verpackung.
2. Vor der ersten Benutzung muss das Gerät 3 bis 5 Stunden lang aufgeladen werden. Danach dauert es 3 bis 5 Stunden, um die Batterie wieder voll aufzuladen. Schließen Sie das Gerät zum Aufladen an das Ladegerät an. Während das Gerät geladen wird, leuchtet die Ladeanzeige auf. Diese beginnt zu blinken, wenn das Gerät fast vollständig geladen ist, und erlischt eventuell, sobald es vollständig geladen ist.
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose mit der richtigen Spannung an. Achten Sie darauf, dass der Clipper während des Ladens ausgeschaltet ist.
4. Wird der Clipper nicht gebraucht, können Sie ihn mit dem an einer Steckdose angeschlossenen Ladegerät verbinden, damit das Gerät für den nächsten Gebrauch vollständig geladen ist. Selbst bei längerem Laden des Akkus besteht bei diesem Ladegerät keine Gefahr einer Überladung.

PROBLEMBEHEBUNG

Sollte sich der Clipper nicht aufladen lassen, überprüfen Sie bitte Folgendes, bevor Sie das Gerät zur Reparatur einschicken:
1. Testen Sie die verwendete Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät daran anschließen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose nicht mit einem Lichtschalter verbunden ist, der den Strom ein- und ausschalten kann.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Clipper ordnungsgemäß mit dem Ladegerät verbunden ist, alle Stecker fest sitzen und der Schalter am Clipper auf „AUS“ (OFF - 0) steht.
4. Falls Ihre Stromversorgung über einen Hauptstromschalter verfügt, sollten Sie den Clipper jedes Mal vom Ladegerät trennen, wenn der Hauptschalter ausgeschaltet wird. Ist das Gerät an eine Steckdose angeschlossen, die keinen Strom führt, entleert er sich der Akku.
5. Funktioniert der Clipper nicht, obwohl er vollständig geladen ist, schalten Sie das Gerät ein (ON - I) und drücken Sie die Klingen mit der Hand zusammen bzw. herunter. (Eventuell sind die Klingen von eingetrocknetem Öl vorübergehend verklebt.)

BETRIEB DES WIEDERAUFLADBAREN CLIPPERS

VERWENDUNG UND WARTUNG DES CLIPPERS

1. Mit dem vollständig geladenen Lithium-Ionen-Akku kann der Clipper 90 Minuten lang ununterbrochen verwendet werden.
2. Wenn nicht in Gebrauch, sollte der Clipper am Ladegerät angeschlossen bleiben. Auf diese Weise haben Sie immer ausreichend Energie, wenn Sie das Gerät benutzen. Selbst bei längerem Laden des Akkus besteht bei diesem Ladegerät keine Gefahr einer Überladung.
3. Es ist normal, dass das Gerät während der normalen Verwendung etwas wärmer wird.
4. Vermeiden Sie es, die Klingen stark gegen die Haut zu drücken; passen Sie besonders gut im Bereich um die Ohren auf. (Die Klingen sollten rechtwinklig auf die Haut gerichtet sein; es sollte jedoch dabei kein nennenswerter Druck ausgeübt werden.)
5. Reinigen und ölen Sie nach dem Schneiden von feuchtem Haar die Klingen, bevor Sie das Gerät weglegen. Geben Sie einen kleinen Tropfen WAHL CLIPPER ÖL auf die Klingenschneiden und schalten Sie das Gerät ein (Position 1 – ON).
6. Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes entweder ein sauberes, trockenes oder ein angefeuchtetes Tuch. Reinigen Sie das Gerät WEDER mit Benzin NOCH mit einem Verdünner.
7. Bewahren Sie den Clipper nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung auf.
8. Um die Lebensdauer der Klingen zu verlängern, verwenden Sie den Clipper nicht für Haar, das mit einem Dauerwellenmittel oder Haarspray behandelt worden ist.
9. Berühren Sie keine Teile der inneren Mechanik. Sollte das Gerät reparaturbedürftig sein, führen Sie die Reparatur nicht selbst aus, sondern schicken Sie das Gerät an die Wahl Clipper Corporation zurück.

ÖL (1)

Sie sollten die Klingen Ihres Clippers nach einigen Haarschnitten ölen. Geben Sie ein paar Tropfen Wahl Clipper Öl auf die Klingenschneiden. Verwenden Sie dazu ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene Wahl Clipper Oil. Wegen der großen Geschwindigkeit des Wahl Clippers muss die richtige Art von Öl verwendet werden. Verwenden Sie kein Haaröl, Schmiermittel oder andere Öle, die Paraffin oder ein Lösungsmittel enthalten. Wahl Clipper Oil ist ein sehr dünnflüssiges, natürliches Öl, das nicht verdunstet und die Klingen nicht verlangsamt.

KABELHANDHABUNG

Sie sollten niemals am Kabel des Clippers ziehen. Da für die Benutzung des Clippers Bewegungsfreiheit erforderlich ist, sollten Sie darauf achten, dass das Kabel nicht verheddert ist oder anderweitig behindert wird. Bei Nichtgebrauch sollte das Kabel aufgewickelt und das Gerät in der Originalverpackung oder einem eventuell im Lieferumfang enthaltenen Aufbewahrungsbeutel und außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

VOR DEM SCHNITT

Bürsten Sie das Fell gründlich durch.
a) Beseitigen Sie sämtliche Knoten, Verfilzungen und dergleichen.
b) Teilen Sie das Haar, bürsten Sie das Fell nach und nach von der Haut nach außen durch.

BADEZEIT

a) Machen Sie Ihren Hund gründlich nass, auch wenn ihm dies nicht gerade behagt.
b) Nehmen Sie Shampoo zur Hand, schäumen Sie das Fell gut ein.
c) Gehen Sie rund um den Darmausgang und an den Ballen (Unterseite der Pfoten) besonders gründlich vor.
d) Achten Sie darauf, dass kein Shampoo in die Augen des Hundes gerät. Sicherheitshalber können Sie auch ein Shampoo benutzen, das nicht in den Augen brennt.
e) Spülen Sie sämtliche Shampooreste besonders gründlich aus.
f) Drücken Sie mit den Händen vorsichtig überschüssiges Wasser an den Beinen, Ohren und an der Rute (dem Schwanz) heraus.
g) Mit einem Handtuch grob trocknen.
h) Vorsichtig mit dem Haartrockner bei geringer Temperatur oder beim Durchbürsten gründlich trocknen.
- Beginnen Sie mit einer Drahtbürste an den Beinen, arbeiten Sie sich dann am Körper nach oben.
- Trocknen Sie dabei schrittweise die Stellen, die Sie gerade durchbürsten. Immer eine nach der anderen.
- Arbeiten Sie mit leichten Bewegungen, die das Fell ein wenig aufrichten.
- Anschließend sollte das Fell völlig frei von Verknotungen und Verfilzungen sein.

TIPPS FÜR ALLE HUNDERASSEN

1) Bevor Sie einem jungen Hund zum ersten Mal das Fell schneiden, lassen Sie den Haarschneider eine Weile in der Nähe seiner Ohren laufen, damit er sich an das Geräusch gewöhnt.
2) Stellen Sie sich beim ersten Mal darauf ein, dass es etwas dauern kann. Versuchen Sie, den Hund beim Schneiden nicht gänzlich an Bewegungen zu hindern. Wenn Sie und Ihr Hund sich mit der Zeit ein wenig an die Fellpflege gewöhnt haben, geht die Arbeit schon bald viel schneller und bequemer von der Hand.
3) Nehmen Sie sich Zeit für die Fellpflege, behandeln Sie Ihren Hund dabei möglichst liebevoll. Hunde spüren genau, wenn Sie in Hektik verfallen, werden dann selbst nervös – so wird die Fellpflege noch ein bisschen schwieriger.
4) Sehr wichtig ist es, das Haar an den Ballen nicht zu lang werden zu lassen. Andernfalls verschmutzen und verfilzen die Ballen schnell, manchmal so sehr, dass das Laufen mit Schmerzen verbunden ist.

KAMMAUFSATZ AUFSTECKEN / ABNEHMEN

· Kammaufsatz an der Schneidkante des Schneidsatzes ansetzen und bis zum Einrasten in Richtung Gehäuse auf den Schneidsatz drücken (Abb. 2a).
· Der Kammaufsatz lässt sich bequem durch Anheben des Hakens in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 2b).

HINWEISE FÜR DAS SCHEREN VON PUDELN

Vorarbeit am Kopf:
  Ohne Kammaufsatz vom Nasenspiegel bis zum äußeren Rand der Ohrmuschel und zurück gegen den Strich scheren; Unterkiefer gegen den Strich; Lefzenfalte beachten! Vom unteren Ohransatz über die Halsseite bis zum Schulterblattrand und vom Unterkiefer bis zur Brustbeinspitze mit dem Strich. Die Schnittlängeneinstellung richtet sich nach Haarfarbe und -struktur.
Rumpf (Abb. 3):
  Mit dem Kammaufsatz No. 3 (10 mm) den Rücken vom Hals angefangen bis zum Rutenansatz mit einer Scherkopfbreite scheren. Dann wird das Gerät hinter der letzten Rippe angesetzt und mit einer Scherkopfbreite zum Unterbauch des Pudels geführt.
Hinterläufe (Abb. 4):
  Beginnen Sie die Feinarbeit an den Hinterläufen. Mit dem Kammaufsatz No. 8 (25 mm) scheren Sie die Hinter- und Vorderläufe. Übergänge vom geschorenen Teil der Kruppe zum längeren Beinhaar sollten mit der Tierschermaschine abgerundet werden. Auf der Innenseite der Hinterläufe nur überstehende Zipfel abschneiden, da das Tier ansonsten leicht „O-beinig“ aussieht.
Vorderläufe
  Übergänge von Widerrist zur seitlichen Brust in leicht abfallender Linie mit der Tierschermaschine scheren. Übergänge an der letzten Rippe beginnend über die seitliche Brust, Schulter und Oberarm bis zur Vorbrust in schräger Linie mit der Tierschermaschine scheren. Der Absatz zum geschorenen Hals muss angepasst werden. Nun noch einmal den Hund „im Ganzen“ ansehen und etwaige Unebenheiten ausgleichen. Das geschnittene Haar muss wie ein Pelz wirken.
Kopf (Abb. 5):
  Die Ohren werden vom Ansatz über den Knorpel ca. 1 cm mit Kammaufsatz No. 3 (10 mm) geschoren. Hiermit wird das anliegende Ohr betont.
Haube oder Krone (Abb. 6):
  Gerät senkrecht an der Wange anlegen und bis zum Ohransatz das Haar der Haube gerade abschneiden (obere Linie noch nicht berühren). In waagerechter Linie über das Ohr hinweg nach hinten schneiden. Dabei die Tierschermaschine auf dem Ohrknorpel auflegen. Den hinteren Rand der Haube vom Hals her anschneiden. Von vorn gesehen vorsichtig rund schneiden, mit einem „Dach über den Augen“ und in einem Halbrund zum Nacken hin. Zeichnung zu Hilfe nehmen! Zum Schluss sollte der Hund sich einmal schütteln, damit der Sitz der Haube nochmals überprüft und ggf. korrigiert werden kann.
Rutenansatz und Pfoten:
  Rutenansatz, Analregion und Unterbauch mit Kammaufsatz No. 3
  (10 mm) gegen den Strich vorsichtig ausscheren. Die Pfoten werden grundsätzlich nach dem Bad, wenn die Füße sauber sind, ausgeschoren. Hierbei wird mit 1 mm Schnittlänge die Oberseite des Fußes, die Partie zwischen den Zehen und die Unterseite zwischen den Ballen, sauber ausgeschoren.

SCHNAUZER

WICHTIG: Kürzen Sie das Haar Ihres Schnauzers mindestens einmal, bevor Sie das Haar an den Ohren trimmen. Andernfalls könnte Ihr Hund durch das Geräusch beim Trimmen verängstigt werden; dies dürfte die Arbeit nicht gerade erleichtern.

1. Ihr Hund steht. Kürzen Sie das Rückenfell von der Schädelbasis bis zum Rutenansatz. Kürzen Sie das Fell an der Kehle, an der Brust, an den Seiten und an der Rute. Trimmen Sie diese Bereiche mit dem Strich. Kürzen Sie das Haar an den Seiten und an der Rückseite der Hinterbeine bis zum Sprunggelenk; gleichen Sie den Übergang von den Seiten bis zum Sprunggelenk aus. Das Haar am Vorderteil der Hinterbeine wird nicht gekürzt.
2. Kürzen Sie das Haar am Bauch von hinten nach vorne. Trimmen Sie das Fell rund um den Penis sehr vorsichtig und mit dem Strich. Kürzen Sie das Haar am Schädel von einem Punkt knapp über den Augenbrauen bis hin zur Schädelbasis und zu den Ohren. Trimmen Sie das Fell von den äußeren Augenwinkeln bis zum Ohransatz und bis an die Mundwinkel.
3. Kürzen Sie das Haar an den Ohren vom Ohransatz bis zur Spitze.
4. Trimmen Sie das Fell an den Vorderbeinen so mit der Schere, dass keine Übergänge sichtbar sind. Setzen Sie die Schere zum Trimmen der Behaarung an den Hinterbeinen ein. Bringen Sie Augenbrauen, das Haar an der Schnauze und den „Schnauzbart“ leicht mit der Schere in Form.

AIREDALE-, IRISH-, LAKELAND-, WELSH- UND DRAHTHAARTERRIER

Das Haar von Drahthaarterriern wird gewöhnlich nicht gekürzt, sondern gezupft. Allerdings ist Kürzen eine deutlich einfachere und oftmals angenehmere Alternative – sowohl für Sie als auch für Ihr Tier. Kürzen Sie das Haar wie beim Schnauzer beschrieben, mit Ausnahme der Hinterbeine, an denen das Haar nicht gekürzt werden muss. Sorgen Sie für einen sauberen Übergang von den Seiten zur Hüfte. Trimmen Sie Augenbrauen-, Schnauzen- und Schnurrhaarbereich mit der Schere so, wie es bei Ihrer Hunderasse gewöhnlich üblich ist.

COCKER, SETTER UND SPANIEL

Bei Jagdhunderassen muss gewöhnlich nicht viel gekürzt werden. Bei langhaarigen Rassen jedoch kann etwas mehr Kürze deutliche Vorteile bringen – unter anderem sinkt die Verletzungsgefahr durch Hängenbleiben oder Verfangen an Hindernissen. Das Fell der Hunde sollte bereits mehrere Wochen vor Beginn der Jagdsaison gekürzt werden: So fühlt sich der Hund bei der Jagd wohler, ist besser geschützt und arbeitet erfolgreicher. Außerdem erleichtert dies die Fellpflege. Regelmäßiges Kürzen sorgt überdies für ein robusteres, dichteres Fell, das Ihren Hund warm hält, vor oberflächlichen Verletzungen schützt und schnelles Verfilzen oder Verkleben verhindert.

1. Kürzen Sie das Haar a Hals, Schultern und Brust mit dem Strich. Sorgen Sie für einen nahtlosen Übergang zum restlichen Körper und zum unteren Brustbereich. Kürzen Sie das Fell an den Beinen und an der Rute.
2. Kürzen Sie bei Bedarf auch die allgemeine Körperbehaarung. Wir empfehlen eine Haarlänge von 1,2 bis 1,9 cm. Dies mag das typische Aussehen des Hundes vielleicht etwas beeinträchtigen, ist bei einem Jagdhund allerdings sehr sinnvoll.
3. Bürsten Sie das Fell Ihres Hundes nach einem Tag draußen gut durch. Sie können auch ein „Entfilzungsspray“ zu Hilfe nehmen; auch wenn die Meinungen zur Wirksamkeit stark auseinandergehen.

---

fr Mode d'emploi

IMPORTANTES MISES EN GARDE

Vous devez toujours respecter des précautions de base lorsque vous utilisez un appareil électrique, y compris les points listés ci-dessous. Lire toutes les instructions et précautions avant usage.

DANGER

Pour réduire le risque de blessures ou de mort par électrocution :
1. Ne pas aller chercher un appareil qui est tombé dans l'eau. Le débrancher immédiatement de la prise.
2. Ne pas utiliser pendant que vous prenez un bain ou une douche.
3. Ne pas placer ni stocker l'appareil dans un endroit où il peut tomber ou d'où il peut être tiré vers une baignoire ou un lavabo. Ne pas placer dans l'eau ni lâcher l'appareil dans l'eau ou un autre liquide.
4. Débrancher cet appareil de la prise électrique immédiatement après usage, sauf dans le cas de charge d'une unité rechargeable.
5. Toujours débrancher cet appareil avant de nettoyer ou de rincer ses lames. Ne pas avoir le séparateur branché dans la source d'alimentation pour toute maintenance.

AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de brûlures, d'incendie, d'électrocution ou de blessures sur des personnes :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience ou de connaissance s'ils sont sous supervision ou qu'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sûre et qu'ils comprennent les dangers que cela implique. Les enfants ne doivent pas jouer
avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Avertissement : garder le produit au sec. Il est essentiel d'EMPÊCHER un équipement électrique
d'entrer en contact avec de l'eau ou un autre liquide quelconque.
Utiliser et stocker uniquement l'appareil dans des pièces au sec.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec l'alimentation fournie avec l'appareil.
- N'utiliser l'appareil que dans le cadre de son usage prévu, tel qu'il est décrit dans ce manuel. Ne pas utiliser de pièces attachées qui ne sont pas recommandées par le fabricant.
- Si le câble d'alimentation est abîmé ou si la prise est endommagée et qu'elle ne fonctionne pas correctement après l'avoir laissé tomber, l'avoir endommagé ou l'avoir laissé tomber dans l'eau, elle doit être remplacée par le fabricant, son fournisseur de service ou des personnes de qualification équivalente afin d'éviter tout danger.
- Garder le cordon à l'écart de toutes surfaces chauffées.
- Insérer uniquement le chargeur de batterie/la prise du transformateur dans la prise d'alimentation au bas de l'unité.
- Ne pas faire fonctionner dans des endroits où des aérosols sont pulvérisés ou de l'oxygène est administré.
- Ne pas utiliser cet appareil avec un peigne endommagé ou cassé, ou avec des dents manquantes sur les lames, car cela pourrait provoquer des blessures.
- Toujours attacher la fiche à l'appareil d'abord, puis la brancher sur la prise de courant électrique. Pour débrancher, mettre toutes les commandes hors de tension (position 0), puis retirer la ficher de la prise de courant électrique.
- Ne pas écraser, démonter, chauffer au-dessus de 100 °C (212 °F), ni incinérer l'appareil à cause de risques d'incendie, d'explosion ou de brûlures.
- Pendant son utilisation, ne pas placer ni laisser l'appareil dans un endroit où il est susceptible d'être endommagé par un animal ou exposé aux phénomènes météorologiques.

SAUVEGARDER CES INSTRUCTIONS

Cette tondeuse a été exclusivement conçue pour un usage domestique

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires dans l'U.E. Par mesure de prévention pour l'environnement et pour la santé humaine, veuillez le recycler
de façon responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre ancien appareil, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le détaillant chez qui vous avez acheté le produit. Il peut procéder au recyclage de ce produit en toute sécurité.

BATTERIE LITHIUM-ION, ÉLIMINATION ET RECYCLAGE DE LA TONDEUSE :

N'essayez pas d'enlever la batterie. Les batteries lithium-ion peuvent exploser, prendre feu et/ou causer des brûlures si elles sont démontées, endommagées ou exposées à l'eau ou à des températures élevées.

RECHARGE

1. Retirez la tondeuse, le transformateur de recharge et les accessoires de l'emballage.
2. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il doit être chargée pendant 3 à 5 heures. Il faut alors 3 à 5 heures pour recharger complètement la batterie. L'appareil est chargé en branchant le chargeur directement sur l'appareil. Pendant la recharge, l'indicateur de charge est allumé. L'indicateur de charge commence à clignoter lorsque la recharge est presque terminée, et peut s'éteindre à pleine charge.
3. Branchez le transformateur sur la prise électrique qui vous convient, à la tension correcte. Si la tondeuse est sous tension, mettez-la hors tension (en position Off) durant la recharge.
4. Lorsque la tondeuse n'est pas utilisée, elle peut être raccordée au transformateur et ce dernier branché dans une prise pour assurer une puissance maximale lors de la prochaine utilisation de la tondeuse. Ce transformateur est conçu pour charger la batterie sans la surcharger.

DEPANNAGE

Si votre tondeuse ne semble pas pouvoir se recharger, vérifiez les points suivants avant de la retourner pour réparation :
1. Vérifiez la prise de courant en y branchant un autre appareil.
2. Assurez-vous que la prise n'est pas connectée à un interrupteur qui coupe le courant à la prise.
3. Assurez-vous que la tondeuse est correctement connectée au transformateur de recharge, que toutes les connexions sont bien faites et que l'interrupteur sur la tondeuse est réglé sur « OFF -. 0 »
4. Si votre électricité est reliée à un interrupteur général d'alimentation, nous suggérons de débrancher la tondeuse du chargeur quand l'interrupteur général est éteint. Laisser l'appareil branché dans une prise non alimentée ou un chargeur débranché videra la batterie.
5. Si la tondeuse ne fonctionne pas malgré qu'elle soit complètement chargée, allumez-la (interrupteur sur « ON - I ») et pincez ou faites bouger les lames à la main. (De l'huile peut avoir séché entre les lames, ce qui fait par conséquence qu'elles sont temporairement collées.)

FONCTIONNEMENT RECHARGEABLE AVEC OU SANS CORDON

UTILISATION ET ENTRETIEN DE LA TONDEUSE

1. Une tondeuse à batterie Lithium Ion complètement chargée peut assurer jusqu'à 90 minutes d'utilisation continue.
2. Pendant que la tondeuse n'est pas utilisée, elle devrait être laissée branchée au transformateur pour assurer une puissance maximale à chaque fois qu'elle sera utilisée. Le transformateur est conçu pour charger la batterie sans la surcharger.
3. Il est normal que l'appareil chauffe un peu pendant son utilisation normale.
4. Évitez d'appuyer les lames trop fortement sur la peau, et soyez particulièrement prudent autour des oreilles. (Les lames doivent être dirigées vers la peau en formant angle droit, mais sans pression significative.)
5. Après avoir coupé des cheveux humides, nettoyez et graissez les lames avant de ranger l'appareil. Placez une petite goutte d'huile, en utilisant EXCLUSIVEMENT L'HUILE POUR TONDEUSE WAHL sur l'extrémité des lames, puis poussez le commutateur sous tension (position « 1 »).
6. Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon propre, sec ou humide. N'UTILISEZ PAS de benzène ou de diluant pour nettoyer l'appareil.
7. Ne rangez pas la tondeuse dans un environnement mouillé ou humide.
8. Pour prolonger la vie des lames, n'utilisez pas la tondeuse sur des cheveux couverts d'une solution pour permanente ou de laque.
9. Ne touchez à aucun des mécanismes internes. Si l'appareil a besoin de réparation, ne le réparez pas vous-même. Renvoyez-le à la Société Wahl Clipper.

HUILE (1)

Les lames de votre nouvelle tondeuse doivent être huilées régulièrement après quelques coupes. Il suffit de placer quelques gouttes d'huile pour tondeuse Wahl sur les dents des lames. Utilisez uniquement l'huile pour tondeuse Wahl incluse dans l'emballage. En raison de la vitesse élevée de votre tondeuse Wahl, le type d'huile correct doit être utilisé. N'utilisez pas d'huile à cheveux, de graisse ou d'huile mélangée avec du kérosène ou tout autre solvant, le solvant s'évapore et l'huile s'épaissit, ce qui ralentit les lames. L'huile pour tondeuse Wahl est une huile très fine, naturelle, qui ne s'évapore pas et ne ralentira pas les lames.

SOIN DU CORDON

Le cordon ne doit pas être utilisé pour tirer sur la tondeuse. Puisqu'il vous faut conserver votre liberté de mouvement, faites attention à ce que le cordon reste sans tour sur lui-même et bien dégagé. Lorsqu'il est rangé, le cordon doit être enroulé et l'appareil placé dans la boîte ou la housse de rangement d'origine (le cas échéant), hors de portée des enfants.

AVANT LA COUPE

Brossez soigneusement les poils
a) Démêlez tous les nœuds, les boules de poils et les emmêlements.
b) Écartez les poils et brossez de la racine jusqu'à l'extrémité.

HEURE DU BAIN

a) Trempez le chien avec précaution.
b) Appliquez le shampoing et faites-le bien mousser.
C) Prêtez une attention particulière au rectum et aux coussinets (sous les pattes).
d) Veillez également à ce que le savon n'entre pas en contact avec les yeux (pour des raisons de sécurité, utilisez un shampoing non irritant).
e) Rincez l'animal en prenant le plus grand soin.
f) Pincez les pattes, les oreilles et la queue.
g) Essuyez avec une serviette.
h) Faites ébouriffer, à défaut de brosser et sécher.
- En vous servant d'une brosse métallique, commencez par les pattes avant de remonter vers le tronc.
- Dirigez le séchoir vers la zone que vous brossez. Faites-le à un endroit à la fois.
- Donnez du bouffant par des mouvements légers.
- Aucun nœud ou emmêlement ne doit être présent une fois terminé.

CONSEILS POUR TOUTES LES RACES DE CHIENS

1) Avant de procéder à la première tonte de votre chien, mettez la tondeuse en marche et rapprochez-la près de son oreille pendant une courte durée pour qu'il s'habitue au bruit de l'appareil.
2) Au cours de la première tonte, le processus doit être lent. Essayez de vous déplacer avec le chien lors du rasage. Après quelques séances de toilettage, vous développerez un style personnel qui vous convient pour accélérer le processus.
3) Prenez votre temps pendant le toilettage et témoignez beaucoup d'affection à votre chien. Les chiens ressentent votre empressement. Cette attitude les rend nerveux et complique davantage la tâche de toilettage.
4) Il est très important de couper les poils en excès sur les coussinets. Sinon, ils peuvent se salir et s'emmêler, rendant ainsi les déplacements du chien plus pénibles.

METTRE EN PLACE/ENLEVER LE CONTRE-PEIGNE

· Placez le contre-peigne sur l'arête coupante de la tête de coupe et appuyez dessus en direction du boîtier jusqu'à ce qu'il s'emboîte (Fig. 2a).
· Le contre-peigne peut être retiré facilement en levant le crochet dans le sens de la flèche (Fig. 2b).

CONSEILS POUR LA TONTE DES CANICHES

Préparation de la tête :
  Couper sans contre-peigne en partant de la truffe jusqu'au bord extérieur de l'ouverture de l'oreille puis en revenant à rebrousse poils; la mâchoire inférieure à rebrousse poils; attention à la commissure des babines ! Depuis la naissance des oreilles jusqu'au bord des omoplates en passant par le côté du cou et de la mâchoire inférieure jusqu'à la pointe du sternum dans le sens du poil. Choisir la longueur de la tête de coupe en fonction de la couleur du pelage et de la structure du poil.
Le tronc (Fig. 3) :
  Avec le contre-peigne n° 3 (10 mm), tondre le dos depuis le cou jusqu'à la naissance de la queue avec une largeur de tête de coupe. Placer ensuite l'appareil derrière la dernière côte puis le glisser vers le bas ventre du caniche avec une largeur de tête de coupe.
Les pattes arrières (Fig. 4) :
  Commencez le travail de précision aux pattes arrière. Tondre les pattes arrière et avant avec le contre-peigne n° 8 (25 mm). Le dégradé entre la partie tondue de la croupe et les poils plus longs de la patte devrait être arrondi avec la tondeuse pour animaux. Sur la partie intérieure des pattes arrière, ne couper que les pointes dépassant sinon, le chien semblera avoir les pattes en « O ».
Pattes avant :
  Taillez le dégradé entre le garrot et les côtés du poitrail avec la tondeuse pour animaux, selon une ligne descendante. Taillez le dégradé vers la dernière côte avec la tondeuse pour animaux en commençant par le côté du poitrail, l'épaule, et le bras jusqu'au poitrail selon une ligne oblique. Égalisez au niveau du passage vers le cou taillé. Regarder maintenant le chien « en totalité » et égaliser d'éventuelles irrégularités. Les poils tondus doivent présenter l'apparence d'une fourrure.
La tête (Fig. 5) :
  Les oreilles sont tondues sur environ 1 cm en partant de la naissance vers le cartilage avec le contre-peigne n° 3 (10 mm). L'oreille est ainsi mise en valeur.
Le casque (Fig. 6) :
  Placez l'appareil perpendiculairement à la joue et coupez le poil du casque de façon rectiligne jusqu'à la naissance de l'oreille (ne pas toucher la ligne supérieure). Coupez en passant sur l'oreille vers l'arrière selon une ligne horizontale. Pour cela, placez la tondeuse pour animaux sur le cartilage de l'oreille. Coupez le bord arrière du casque en partant du cou. Coupez prudemment autour en regardant par-devant, avec une « visière » sur les yeux en décrivant un demi-cercle vers la nuque. Aidez-vous du dessin ! Pour finir, le chien devrait se secouer afin que la base du casque puisse à nouveau être contrôlée et corrigée le cas échéant.
La naissance de la queue et le bas des pattes :
  Tondre précautionneusement dans le sens contraire du poil la naissance de la queue, la région anale et le bas-ventre avec le contre-peigne n° 3 (10 mm). Le bas des pattes est généralement tondu après le bain, quand les pieds sont propres. À cet effet, la partie supérieure du pied, la partie entre les orteils et la partie inférieure entre les coussinets sont taillées avec une longueur de coupe de 1 mm.

SCHNAUZER

IMPORTANT : Tondez votre Schnauzer au moins une fois avant la coupe d'oreilles. Sinon, il peut probablement confondre la tonte à la coupe et rendre le toilettage difficile.

1. En tenant le chien en position debout, tondez la partie supérieure du dos allant de la base du crâne à la racine de la queue. Tondez la gorge, la partie avant ainsi que les côtés du tronc et la queue. Tondez ces parties dans le sens du poil. Tondez les côtés et la partie arrière des pattes arrière vers le jarret ; courbez les côtés dans le jarret. Ne tondez pas la partie avant des pattes arrière.
2. Tondez le bas-ventre de l'arrière vers l'avant. Tondez les poils pubiens avec précaution dans le sens du poil. Tondez le crâne à partir du point au-dessus des sourcils jusqu'à la base du crâne, puis jusqu'aux oreilles. Tondez à partir du coin extérieur des yeux jusqu'à la racine des oreilles, puis jusqu'à la commissure des lèvres.
3. Tondez les deux côtés des oreilles, de la racine jusqu'à l'extrémité.
4. Coupez au ciseau les pattes avant pour qu'elles puissent avoir une apparence arrondie et lisse. Taillez au ciseau les pattes arrière. Coupez au ciseau les sourcils, le museau et la moustache pour obtenir un aspect carré et lisse.

AIREDALE, IRISH, LAKELAND, WELSH ET FOX TERRIERS À POIL DUR

Si vous souhaitez présenter votre terrier et il possède un poil dur, vous devez l'épiler et non le tondre. Toutefois, la tonte est une méthode qui facilite beaucoup le toilettage à la fois aux animaux de compagnie et aux toiletteurs. Tondez de la même façon que pour le Schnauzer, excepté les pattes arrière qui ne nécessitent pas la tonte. Tondez pour mélanger les côtés du chien dans les hanches. Coupez au ciseau les sourcils, le museau et la moustache selon les normes reconnues pour chaque race de chien.

COCKERS, SETTERS ET SPANIELS

Les chiens sportifs nécessitent généralement de petites tontes. Cependant, les races à poil long peuvent être plus efficaces sur le terrain lorsqu'elles sont bien toilettées. Par conséquent, il est conseillé de tondre les chiens plusieurs semaines avant la saison de chasse afin de faciliter la chasse, d'offrir un meilleur confort au chien et de faciliter l'entretien des poils. La tonte favorise également la croissance des poils courts et denses qui produisent la chaleur et offrent plus de résistance aux bavures et aux colles.

1. Tondez le cou, les épaules et le poitrail dans le sens du poil. Mélangez les poils dans le tronc et le poitrail inférieur. Tondez les pattes et la queue.
2. Tondez le tronc, le cas échéant. Il est recommandé de couper les 1/2 ou les 3/4 de la longueur des poils. De pareilles coupes peuvent modifier l'apparence du chien, toutefois elles demeurent nécessaires lorsque le chien est utilisé pour la chasse.
3. Après une journée sur le terrain, peignez les poils du chien. Un spray utilisé contre les emmêlements peut vous aider à vous débarrasser des bavures.

---

it Istruzioni d'uso

PRECAUZIONI IMPORTANTI

Quando si utilizza un apparecchio elettrico devono sempre essere seguite delle precauzioni di base, compresi i punti elencati di seguito. Leggere tutte le istruzioni e le precauzioni prima dell'utilizzo.

PERICOLO

Per ridurre il rischio di lesioni o decesso per folgorazione:
1. Non raccogliere un apparecchio caduto nell'acqua. Scollegarlo immediatamente dalla presa di corrente.
2. Non usare mentre si fa il bagno o la doccia.
3. Non posizionare né riporre l'apparecchio dove possa cadere o essere trascinato in una vasca o lavandino. Non immergerlo né farlo cadere nell'acqua o in un altro liquido.
4. Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica immediatamente dopo l'uso, eccetto nel caso del caricamento di una unità ricaricabile.
5. Scollegare sempre questo apparecchio prima di pulire o risciacquare le lame. Non lasciare il tagliacapelli collegato all'elettricità durante la manutenzione.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di ustioni, incendio, folgorazione o lesioni a persone:

- Questo apparecchio può essere usato dai bambini sopra i 8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte purché sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in un modo sicuro e se hanno compreso i relativi rischi. Non far giocare i bambini con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere svolte dai bambini senza supervisione.
- Avvertenza: mantenere il prodotto asciutto. Ciò è essenziale per IMPEDIRE all'apparecchio elettrico di entrare in contatto con acqua o altri liquidi.
Usare e riporre l'apparecchio solo in locali asciutti.
- L'apparecchio deve essere usato solo con l'alimentatore fornito.
- Usare questo apparecchio solo per l'uso previsto e descritto nel presente manuale. Non usare accessori non consigliati dal produttore.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, e non funzionano correttamente a seguito di caduta, danno o contatto con acqua, devono essere sostituiti dal produttore, dal suo agente di manutenzione o da altra persona con analoga qualifica al fine di evitare rischi.
- Tenere il cavo lontano dalle superfici calde.
- Inserire nella presa di corrente sotto all'unità solo la spina del caricabatteria o trasformatore.
- Non utilizzare dove vengono usati prodotti in aerosol (spray) o dove si sta somministrando ossigeno.
- Non usare questo apparecchio se il pettine è danneggiato o rotto, né con dentini mancanti dalle lame, in quanto possono verificarsi delle lesioni.
- Collegare sempre la spina prima all'apparecchio, quindi alla presa di corrente. Prima di scollegarla portare tutti i comandi nella posizione di spegnimento (0), quindi rimuovere la spina dalla presa di corrente..
- Non fracassare, smontare, riscaldare sopra i 100 ºC (212 ºF) né incenerire l'apparecchio, per il rischio di incendio, esplosioni o ustioni.
- Durante l'uso non riporre né lasciare l'apparecchio dove è prevedibile che possa essere danneggiato da un animale o esposto alle intemperie.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Questo tagliacapelli è stato progettato solo per un uso domestico

Questo marchio indica che in tutta la UE il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarlo in maniera responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo usato, avvalersi dei sistemi di restituzione e raccolta oppure contattare l'esercente presso cui il prodotto era stato acquistato, che può ritirare questo prodotto per riciclarlo nel rispetto dell'ambiente.

BATTERIA AGLI IONI DI LITIO, SMALTIMENTO E RICICLAGGIO DEL TAGLIACAPELLI

Non tentare di rimuovere la batteria. Le batterie agli ioni di litio possono esplodere, incendiarsi, e/o causare ustioni se smontate, danneggiate o esposte all'acqua o alle alte temperature.

RICARICA

1. Togliere dalla confezione il tagliacapelli, il trasformatore per la ricarica e tutti gli accessori.
2. L'apparecchio va posto in carica per almeno 3-5 ore prima di usarlo per la prima volta. Successivamente, sono necessarie 3-5 ore per ricaricare completamente la batteria. L'apparecchio si carica collegando il trasformatore direttamente alla presa di corrente. Durante la ricarica s'illumina l'apposito indicatore. L'indicatore di ricarica inizierà a lampeggiare poco prima del completamento della ricarica e si spegnerà ad apparecchio completamente carico.
3. Inserire la spina del trasformatore di ricarica in qualsiasi presa elettrica che abbia la tensione corretta. Se il tagliacapelli è acceso, spegnerlo durante la ricarica, portando l'interruttore su "Off - 0".
4. Quando non si utilizza il tagliacapelli, esso può essere collegato al trasformatore e a una presa per garantire che abbia la massima potenza al momento di usarlo. Il trasformatore è stato progettato per ricaricare la batteria senza rischi di sovraccarico.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il tagliacapelli sembra non mantenere la carica, controllare quanto segue prima di spedire l'apparecchio al servizio di riparazione:
1. Controllare che la presa di corrente funzioni collegandovi un altro apparecchio.
2. Assicurarsi che la presa non sia semplicemente collegata a un interruttore che toglie la corrente alla presa.
3. Assicurarsi che il tagliacapelli sia collegato correttamente al trasformatore di ricarica, che tutte le connessioni siano sicure e che l'interruttore del tagliacapelli si trovi in posizione "OFF - 0".
4. Se l'impianto elettrico è collegato a un interruttore di alimentazione generale, si consiglia di scollegare il tagliacapelli dal caricabatteria quando l'interruttore principale è spento. Lasciare l'unità collegata a una presa non funzionante o a un caricabatteria scollegato fa scaricare la batteria.
5.Se il tagliacapelli non funziona pur essendo completamente carico, accendere l'unità (posizione "ON - I") e schiacciare o spingere le lame manualmente (le lame potrebbero essersi temporaneamente bloccate a causa dei residui di lubrificante asciutto).

USO E MANUTENZIONE TAGLIACAPELLI RICARICABILE FUNZIONANTE CON E SENZA FILI

1. Il tagliacapelli Lithium Ion completamente carico può essere usato ininterrottamente per 90 minuti.
2. Quando non si utilizza il tagliacapelli, esso può essere collegato al trasformatore per garantire che abbia la massima potenza al momento di usarlo. Il trasformatore è stato progettato per ricaricare la batteria senza rischi di sovraccarico.
3. È normale che l'unità si surriscaldi leggermente durante l'utilizzo.
4. Evitare di premere le lame con forza sulla pelle, prestando particolare attenzione alla zona attorno alle orecchie (le lame devono essere dirette verso la pelle con il giusto angolo, ma senza una pressione significativa).
5. Dopo aver tagliato capelli umidi, pulire e lubrificare le lame prima di riporre l'unità. Mettere una goccia di WAHL CLIPPER OIL SOLTANTO sulle estremità delle lame, quindi portare l'interruttore in posizione "1" (ON).
6. Per pulire l'unità, utilizzare un panno pulito e asciutto o leggermente inumidito. NON UTILIZZARE benzina o solvente per pulire l'unità.
7. Non riporre il tagliacapelli in un ambiente bagnato o umido.
8. Per prolungare la vita delle lame, non usare il tagliacapelli sui capelli su cui è stata applicata una soluzione per permanente o altri spray per capelli.
9. Non toccare i meccanismi interni. Se l'unità necessitasse di riparazione, non tentare di ripararla da soli. Restituirla a Wahl Clipper Corporation.

LUBRIFICAZIONE (1)

Le lame del tagliacapelli nuovo devono essere lubrificate ogni pochi tagli. Basta mettere alcune gocce di Wahl Clipper Oil sui denti delle lame. Utilizzare solo il Wahl Clipper Oil contenuto nella confezione. Data l'alta velocità del tagliacapelli Wahl, deve essere utilizzato il corretto tipo di lubrificante. Non usare olio per capelli, grasso o qualsiasi altro olio contenente cherosene o altri solventi, poiché il solvente evapora lasciando l'olio denso, che rallenta le lame. Wahl Clipper Oil è un lubrificante naturale molto fluido che non evapora e che non rallenta le lame.

MANUTENZIONE DEL CAVO

Il cavo non deve essere usato per raccogliere il tagliacapelli. Dal momento che bisogna avere la massima libertà di movimento, prestare attenzione a non ostruire né attorcigliare il cavo. Al momento di riporre l'unità, il cavo va arrotolato e l'unità riposta nella confezione originale o nella custodia (se in dotazione), lontano dalla portata dei bambini.

PRIMA DI TAGLIARE

Spazzola accuratamente il manto
a) Elimina i grovigli, i nodi e gli attorcigliamenti.
b) Dividi il pelo e passa con la prima sezione della spazzola a partire dalla pelle verso l'esterno.

IL BAGNETTO

a) Bagna accuratamente il cane.
b) Applica lo shampoo fino a produrre della schiuma.
c) Presta particolare attenzione al sedere e ai polpastrelli (parte inferiore delle zampe).
d) Presta attenzione a non schizzare il sapone negli occhi del cane (per precauzione utilizza uno shampoo "anti-lacrime").
e) Risciacqua molto accuratamente.
g) Strizza le zampe, le orecchie e la coda.
g) Tampona con un asciugamano.
h) Asciuga sprimacciando il pelo o spazzola e asciuga.
- Inizia dalle zampe usando una spazzola con setole metalliche muovendola lungo il corpo, verso l'alto.
- Direziona l'asciugacapelli verso l'area che stai spazzolando. Occupati di una sola area per volta.
- Indirizza verso il pelo getti leggeri e soffici.
- Non devono esserci grovigli o nodi una volta asciutto.

CONSIGLI PER TUTTE LE RAZZE DI CANI

1) Prima di tosare per la prima volta il pelo al tuo cucciolo, accendi il rasoio e mettilo vicino al suo orecchio per un breve periodo di tempo, in modo che si abitui al rumore.
2) Se stai effettuando la tosatura per la prima volta, il processo risulterà lento. Cerca di spostarti con il cane quando tagli il pelo. Dopo un paio di volte svilupperai lo stile che ti è più consono e il taglio diventerà più rapido.
3) Prenditi tutto il tuo tempo per effettuare il taglio e sii molto affettuoso. I cani percepiscono se hai fretta e reagiscono diventando nervosi, rendendo così più difficoltosa l'operazione.
4) È molto importante eliminare i peli di troppo sui polpastrelli. Questi altrimenti si sporcheranno e si arrufferanno, causando del dolore al cane quando cammina.

INSERIMENTO/ESTRAZIONE DEL PETTINE REGOLACAPELLI

· Apporre il pettine regolacapelli sul bordo tagliente della testina e premerlo fino a che s'ingrani sulla testina facendo forza verso il corpo (Fig. 2a).
· Per togliere il pettine regolacapelli, è sufficiente sollevare il gancio in direzione della freccia (Fig. 2b).

INDICAZIONE PER LA TOSATURA DI BARBONCINI

Operazione preliminare sulla testa:
  Senza il pettine regolacapelli, tosare dal musello fino al bordo esterno del padiglione auricolare e indietro in contropelo; tosare la mascella inferiore in contropelo; fare attenzione alla piega del labbro! Tosare dall'attaccatura inferiore dell'orecchio, passando per il lato del collo fino al margine della scapola e dalla mascella inferiore fino alla punta dello sterno nel senso del pelo. La regolazione della lunghezza di taglio dipende dal colore e dalla struttura dei capelli.
Corpo (fig. 3):
  Con il pettine regolacapelli no. 3 (10 mm), tosare la schiena iniziando dal collo fino all'attaccamento della coda per la larghezza della testina. Quindi l'apparecchio viene applicato dietro all'ultima costola e condotto fino al basso ventre del barboncino per la larghezza della testina.
Zampe posteriori (fig. 4):
  Iniziare la rifinitura partendo dalle zampe posteriori. Con il pettine regolacapelli no. 8 (25 mm), tosare le zampe posteriori e anteriori. I passaggi dalla parte tosata della groppa al pelo più lungo delle zampe dovrebbero essere rifiniti con la tosatrice per animali. Sul lato interno delle zampe posteriori, tagliare solo i ciuffi sporgenti, perché altrimenti può sembrare che l'animale abbia le gambe storte.
Parte anteriore
  Tosare i passaggi dal garrese al lato del petto in una linea leggermente inclinata con la tosatrice per animali. Tosare i passaggi iniziando dall'ultima costola, passando per il lato del petto, la spalla e l'avambraccio fino alla parte anteriore del petto con la tosatrice per animali in una linea obliqua. La smussatura in corrispondenza del collo tosato deve essere ripassata. Ora osservare nuovamente il cane "per intero" e aggiustare eventuali irregolarità. Il pelo tagliato deve avere l'aspetto di una pelliccia.
Testa (fig. 5):
  Le orecchie saranno tosate dall'attaccatura passando sopra la cartilagine per circa 1 cm con il pettine regolacapelli n. 3 3 (10 mm). In questo modo viene messo in risalto l'orecchio adiacente.
Ciuffo o corona (fig. 6):
  Applicare l'apparecchio verticalmente alla guancia e tagliare il pelo del ciuffo con una linea diritta fino all'attaccatura dell'orecchio (non toccare ancora la linea superiore). Tagliare all'indietro con una linea orizzontale passando sopra l'orecchio. In tal caso applicare la tosatrice per animali sulla cartilagine dell'orecchio. Tagliare il margine inferiore del ciuffo partendo dal collo. Dalla parte anteriore, tagliare in modo che gli occhi rimangano protetti da una sorta di „tettuccio“ e compiendo un semicerchio in direzione della nuca. Fare riferimento al disegno! Alla fine il cane dovrebbe scuotere una volta la testa per far sì che possa essere controllata la forma del ciuffo e consentire un'eventuale aggiustamento.
Attaccamento della coda e zampe:
  Tosare con cautela l'attaccamento della coda, la regione anale e il basso ventre con il pettine regolacapelli no. 3 (10 mm) in contropelo. Le zampe vengono tosate per principio dopo il bagno, quando sono pulite. In tal caso vengono tosati accuratamente, con una lunghezza di taglio di 1 mm, il lato anteriore della zampa, la parte tra le dita della zampa e la parte inferiore tra le eminenze.

SCHNAUZER

IMPORTANTE: Taglia il pelo del tuo Schnauzer almeno una volta prima di fargli amputare le orecchie. Altrimenti è probabile che il tuo cane assocerà il taglio del pelo alla mozzatura, rendendo difficoltosa la tosatura.

1. Con il cane in piedi, rasa la parte superiore della schiena dalla base del cranio alla base della coda. Rasa la gola, la parte anteriore, i lati del corpo e la coda. Taglia queste aree seguendo la direzione del pelo. Taglia i lati e la parte posteriore delle zampe posteriori verso il garretto; curva i lati del garretto. Non tagliare la parte anteriore delle zampe posteriori.
2. Rasa lo stomaco dal dietro andando verso il davanti. Tosa i peli del pene con attenzione, seguendo la direzione del pelo. Rasa il cranio dal punto sopra le sopracciglia fino alla base della calotta e verso le orecchie. Rasa dall'angolo esterno degli occhi fino alla base delle orecchie e verso l'angolo della bocca.
3. Taglia entrambi i lati delle orecchie dalla base fino alla punta.
4. Taglia con le forbici e rasa le zampe anteriori per ottenere un aspetto tondeggiante e pulito. Con le forbici, taglia il pelo delle zampe posteriori. Con le forbici, taglia sopracciglia, muso e baffi per ottenere un look lineare e quadrato.

AIREDALE, IRISH, LAKELAND, WELSH E WIRE FOX TERRIER

Se stai pensando di esibire il tuo terrier e ha un manto duro, devi effettuare lo stripping invece che la tosatura del pelo. Tuttavia, tagliarlo è il metodo più semplice per mantenere in ordine l'animale, sia per lui che per il toelettatore. Taglia come indicato per lo Schnauzer, tranne per le zampe posteriori, che non necessitano la rasatura. Fallo in modo da armonizzare i lati del cane verso le anche. Taglia con le forbici e accorcia le sopracciglia, il muso e i baffi secondo lo standard riconosciuto a seconda della razza del cane.

COCKER, SETTER E SPANIEL

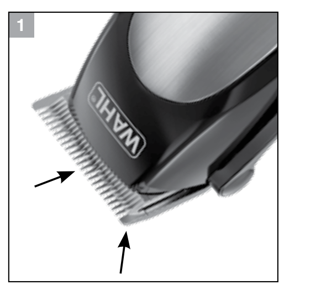
I cani sportivi generalmente richiedono un taglio minimo. Tuttavia, le razze a pelo lungo possono essere più efficienti sul campo, se adeguatamente curate. Il pelo dei cani deve essere tosato diverse settimane prima della stagione di caccia in modo da facilitare la caccia, offrire maggior comfort al cane e rendere più semplice la cura del manto. Il taglio permette anche la crescita di un pelo più corto e folto, che fornisce calore e una maggior resistenza contro spine e rametti.

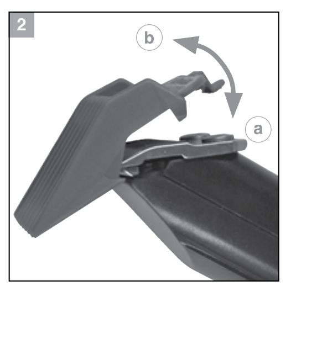
1. Rasa, seguendo il pelo, il collo, le spalle e il torace. Rendi uniforme il pelo del corpo e del torace inferiore. Tosa il pelo delle zampe e della coda.
2. Taglia il pelo del corpo, se necessario. Si suggerisce di tagliare il pelo a una misura compresa fra poco più di 1 cm e quasi 2 cm. Ciò può essere deleterio per l'aspetto, ma risulta ragionevole per un cane impiegato nella caccia.
3. Dopo una giornata tra i campi, pettina il manto del tuo cane. Uno spray "scioglinodi" ti aiuterà ad eliminare i grovigli.

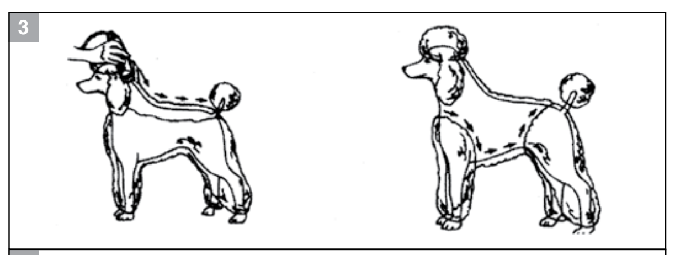
WAHL®

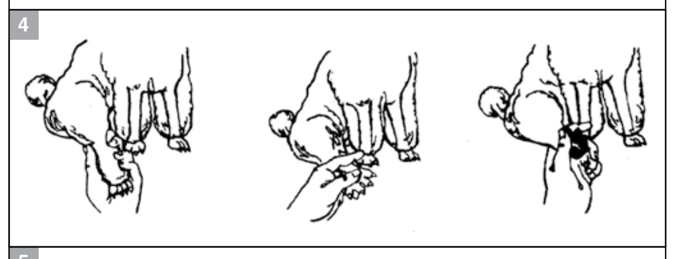
es pt nl ar

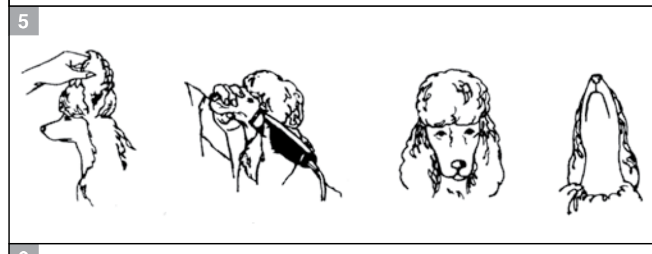
RECHARGEABLE PET CLIPPER

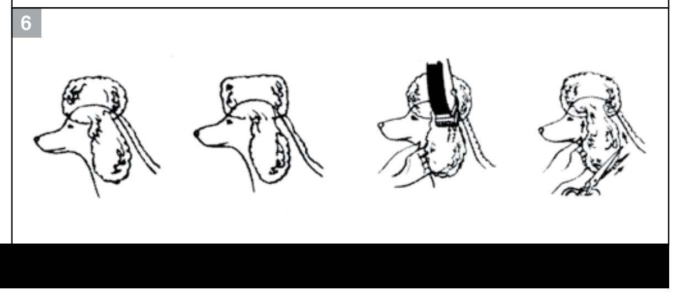
1


2


3


4


5


6


WAHL CLIPPER CORPORATION
World Headquarters
P.O. Box 578 Sterling, IL 61081

Wahl (UK) Ltd.
Herne Bay Trade Park Sea Street
Herne Bay, Kent. CT6 8JZ England

Wahl GmbH
Roggenbachweg 9
78089 Unterkirnach, Germany

Россия, 129164, Москва,
Ракетный б-р, 16
ООО «УОЛЛ Рус»
Тел. +7 (495) 967 6727
info@wahlrus.ru

Nippon Wahl
2-17-13 Shimo-yugi
Hachioji-shi, Tokyo 192-0372, Japan

Wahl Clipper Brasil
Rodovia Geraldo Scavone, 2300
UC 45. Pedregulho.
Jacareí - SP. CEP: 12305-490

Wahl Argentina
Av. Alvarez Jonte 5655
Buenos Aires (C1407GPK) Argentina

Wahl Spain
Fernando Giner de los Ríos 12
46910 Sedaví
Valencia, Spain

Wahl Nederland B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Nederland

Unity Agencies Pty Ltd
3 Durbell St (PO Box 456)
Acacia Ridge Qld 4110 Australia

Wahl India Grooming Products Pvt Ltd
201, 2nd Floor X Cube, Opp. Fun Republic
New Link Road, Andheri (West)
Mumbai – 400 053 Maharashtra, India

Wahl Hungaria Kft
H-9200 Mosonmagyarovar
Baratsag u. 2.

www.wahlglobal.com

es Instrucciones de uso

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES
Cuando use un aparato electrodoméstico, deben seguirse siempre medidas básicas de precaución, entre las cuales se encuentran los puntos enumerados a continuación.
Lea todas las instrucciones y las medidas de seguridad antes de usarlo.

PELIGRO
Para reducir el riesgo de lesiones o muerte por choque eléctrico:
1. No saque un aparato electrodoméstico que ha caído dentro del agua. Desenchúfelo inmediatamente del tomacorriente.
2. No lo use mientras se baña o se ducha.
3. No lo coloque ni lo guarde en donde pueda caerse o ser arrastrado dentro de un lavabo o bañera. No lo coloque ni lo deje caer dentro del agua o cualquier otro líquido.
4. Desenchufe este aparato electrodoméstico del tomacorriente inmediatamente después de usarlo, a menos que esté cargando una unidad recargable.
5. Desenchufe siempre este aparato electrodoméstico antes de limpiar o enjuagar las cuchillas. No deje la recortadora enchufada en la fuente de alimentación para mantenimiento.e.

ADVERTENCIA
Para reducir el riesgo de quemaduras, incendios, choque eléctrico o lesiones personales:

• Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si fueron supervisadas o recibieron instrucciones con respecto al uso del aparato electrodoméstico en forma segura y comprenden los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato electrodoméstico. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

• Advertencia: Mantenga el producto seco. Es indispensable EVITAR que el equipo eléctrico esté en contacto con el agua u otros líquidos.
Use o guarde el aparato solo en habitaciones secas.

• El aparato electrodoméstico debe usarse solo con la unidad de alimentación entregada con el aparato.

- Use este aparato electrodoméstico solo para el uso previsto y en la forma descrita en este manual. No use accesorios no recomendados por el fabricante.
- Para evitar peligros, cuando el cable de alimentación o el enchufe estén dañados, cuando no funcione correctamente, después de haberse caído o dañado o después de haberse caído en el agua debe ser reemplazada por el fabricante, el agente de servicio técnico o personas con calificaciones similares.
- Mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- Introduzca el enchufe del transformador /cargador de la batería solo en el enchufe que se encuentra en el extremo inferior de la unidad.
- No lo haga funcionar en lugares en donde se utilicen productos en aerosol (rociador) o donde se administre oxígeno.
- No use este aparato electrodoméstico con un peine dañado o roto o cuchillas con dientes faltantes ya que puede ocasionar lesiones.
- Introduzca siempre el enchufe primero en el aparato y luego en el tomacorriente. Para desconectarlo, coloque todos los controles en la posición de apagado (0) y extraiga luego el enchufe del tomacorriente.
- No aplaste, desarme o caliente el aparato electrodoméstico a más de 100 °C (212 °F) ni lo incinere ya que puede ocasionar un incendio, explosión o quemaduras.
- Durante el uso, no coloque ni deje el aparato electrodoméstico en donde pueda ser dañado por un animal o quedar expuesto a la intemperie.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES
Este aparato electrodoméstico es para uso doméstico

Esta marca indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos en toda la Unión Europea. Para evitar que el desecho no controlado de residuos produzca daños al medioambiente o a la salud de las personas, recíclelo en forma responsable para fomentar la reutilización sustentable de los recursos materiales. Para devolver el dispositivo usado, por favor, use los sistemas de recolección y devolución o póngase en contacto con el comerciante que le vendió el producto. Ellos pueden aceptar este producto para reciclarlo en forma segura para el medioambiente.

LA PILA DE IONES DE LITIO, DESECHO Y RECICLADO DE LA RECORTADORA:
No intente retirar las pilas. Las pilas de iones de litio pueden explotar, prenderse fuego o provocar quemaduras si se desarman, dañan o exponen al agua o altas temperaturas.

INSTRUCCIONES DE RECARGA
1. Saque la cortadora, transformador de recarga y accesorios del material de empacado.
2. El electrodoméstico se debe cargar durante 3 a 5 horas, antes de utilizarlo por primera vez. Volver a cargar la pila se demora de 3 a 5 horas. El electrodoméstico se carga al conectarlo directamente. El indicador de carga alumbra durante la carga. El indicador de carga empieza a titilar cuando la carga está casi completa y se apaga al concluir la carga.
3. Enchufe el transformador de recarga a cualquier toma de corriente eléctrica conveniente al voltaje correcto.
4. Cuando no esté utilizando la desbastadora, la puede tener conectada al transformador y al tomacorriente, para que tenga la máxima corriente para el próximo uso. El transformador está diseñado para cargar la pila sin sobrecargarla.

LOCALIZACIÓN Y REPARACIÓN DE FALLOS
Si su recortadora Groomsman no parece cargarse, compruebe lo siguiente antes de enviarla para su reparación.
1. Confirme el funcionamiento del tomacorriente al conectar otro electrodoméstico.
2. Compruebe que el tomacorriente no esté conectado a un interruptor que le apague la corriente.
3. Compruebe que la desbastadora esté bien conectada al transformador de carga, que todas las conexiones estén fijas y que el interruptor de la desbastadora esté apagado “OFF - 0.”
4. Si la electricidad está conectada a un interruptor de corriente principal, sugerimos que se desconecte la recortadora del cargador en cualquier momento en que el interruptor principal esté en la posición de apagado. Al dejar la unidad enchufada en una toma desconectada o cargador desenchufado se drenará la pila.
5. Si la cortadora no funciona y está completamente cargada, ponga la unidad en la posición de encendido “ON – I” y pellizque o empuje las hojas manualmente. (Puede haber aceite seco entre las hojas, por lo que pueden haberse quedado atascadas temporalmente.)

USO Y MANTENIMIENTO DE LA CORTADORA
1. Una cortadora completamente cargado puede generar hasta 90 minutos de corte continuado.
2. Cuando la cortadora no está en uso, ha de estar conectada al cable, para asegurar la máxima potencia en cuanto vuelva a ser usada. El cable está diseñado para cargar de una forma continua las pilas, sin sobrecargarlas.
3. Es normal que de alguna forma, la unidad se caliente un poco durante su uso normal.
4. Evite presionar las cuchillas fuertemente contra la piel, siendo especialmente cuidadoso alrededor de las orejas. (Las cuchillas han de dirigirse directamente hacia la piel, en un ángulo correcto, pero sin presionar demasiado).
5. Después del corte, sacuda el pelo, limpies y ponga aceite a las cuchillas antes de guardar la unidad. Inserte una pequeña gota de ACEITE WAHL CLIPPER SOLAMENTE, en los extremos de las cuchillas, y después mueva el interruptor de encendido y apagado a la posición 1 (ON).
6. Para limpiar la unidad, use un paño limpio y seco. NO use químicos para limpiar la unidad.
7. No guarde la cortadora en un lugar mojado o en un ambiente húmedo.
8. Para prolongar la vida de las cuchillas, no use la cortadora en el pelo al que le ha sido aplicado líquido de permanente o laca.
9. No toque ninguno de los mecanismos internos. Si la unidad necesita ser reparada.

ACEITE (1)
Las cuchillas de su nueva cortadora, han de ser aceitadas cada pocos cortes. Simplemente coloque unas pocas gotas de aceite Wahl Clipper en los dientes de las cuchillas. Use solamente el aceite Wahl Clipper que viene incluido en el paquete. No use aceite de pelo, grasa, o cualquier aceite mezclado con queroseno o cualquier disolvente, ya que este disolvente se evaporará, y dejaré el espeso aceite, haciendo que las cuchillas se muevan más lentamente. El aceite Wahl Clipper es un aceite natural muy fino, que no se evaporará ni hará que las cuchillas se muevan más lentamente.

CUIDADO DEL CABLE
El cable no debe ser usado para tirar de la cortadora. Debido a que la libertad de movimientos ha de mantenerse, se necesita una atención especial al cable para que este no se retuerza o quede obstruido. Cuando guarde la cortadora, el cable debe ser enrollado y la unidad ha de guardarse en su caja original, o soporte (si se provee), lejos del alcance de los niños.

ANTES DE RECORTAR
Cepille el pelaje minuciosamente
a) Retire todos los enredos, nudos y marañas.
b) Separe el cabello y cepille en las zonas 1”. Cepille desde la piel hasta fuera.

HORA DEL BAÑO
a) Remoje al perro minuciosamente.
b) Aplique champú y cree mucha espuma.
c) Preste especial atención al recto y las almohadillas (parte inferior de las patas).
d) Tenga también cuidado de que el jabón no entre en contacto con los ojos del perro (use un champú antilágrimas por seguridad).
d) Aclare minuciosamente.
f) Escurra patas, orejas y cola.
g) Séquelo con la toalla.
h) Séquelo con aire o cepíllelo y séquelo.
- Empiece por las patas con un cepillo de alambre yendo hacia la parte superior del cuerpo.
- Secador directo a la zona que está cepillando. Haga una zona cada vez.
- Aplique pinceladas de aire ligeras.
- No debería haber enredos o marañas cuando termine.

CONSEJOS PARA TODAS LAS RAZAS DE PERRO
1) Antes de cortar el pelaje del cachorro por primera vez, utilice la recortadora cerca de su oreja durante un período breve de tiempo para que se acostumbre al ruido.
2) Si corta el pelaje por primera vez, el proceso de corte será lento. Intente moverse con el perro cuando corte. Después de unas sesiones de acicalamiento, desarrollará su propio estilo cómodo y el acicalamiento irá más rápido.
3) Tómese su tiempo durante el acicalamiento y sea muy afectuoso. Los perros saben cuándo tiene prisa y reaccionarán poniéndose nerviosos, haciendo que el acicalamiento sea más difícil.
4) Es muy importante recortar el exceso de pelo de las patas. De lo contrario, las patas se ensuciarán y se pondrán mates, haciendo que el caminar sea doloroso para el perro.

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LOS PEINES
· Coloque el peine en el canto de corte del cabezal y presiónelo contra la carcasa hasta que quede enclavado en el cabezal de corte (fig. 2a).
· El peine puede retirarse levantando el gancho en el sentido de la flecha (fig. 2b).

INSTRUCCIONES PARA LA ESQUILA DE CANICHES
Pelaje de la cabeza:
Corte sin peine desde el hocico hasta el borde exterior del pabellón de la oreja y vuelva a contrapelo. Esquile la mandíbula a contrapelo. Tenga en cuenta las arrugas del belfo. Esquile desde la parte inferior de la oreja hasta el omoplato pasando por el lateral del cuello y desde la mandíbula hasta el esternón en la dirección del pelo. El ajuste de la longitud de corte irá en función del color y de la estructura del pelaje.
Tronco (fig. 3):
Esquile el lomo con el peine n.º 3 (10 mm) empezando por el cuello hasta la inserción de la cola con una pasada. Seguidamente, coloque el aparato detrás de la última costilla y páselo por la parte inferior del abdomen del caniche con una pasada.
Patas traseras (fig. 4):
Empiece el retoque en las patas traseras. Esquile las patas traseras y delanteras con el peine n.º 8 (25 mm). Perfile el paso de la parte esquilada de la grupa al pelaje más largo de la pierna con la esquiladora. En la cara interior de las patas traseras sólo se deberán cortar las puntas que sobresalgan, puesto que de lo contrario dará la sensación de que el animal tiene las patas arqueadas.
Patas delanteras:
Esquile la zona entre la cruz y la parte lateral del pecho con la esquiladora y en línea ligeramente descendente. Empezando por la zona de la última costilla, esquile las zonas de transición de la parte lateral del pecho, el hombro y el brazo hasta la parte anterior del pecho en diagonal con la esquiladora. Iguale el escalón con el cuello esquilado. Vuelva a mirar el perro „en conjunto“ e iguale las zonas no uniformes. La zona esquilada debe tener aspecto de piel rasurada.
Cabeza (fig. 5):
Esquile las orejas aproximadamente a 1 cm desde el punto de inserción pasando la máquina por el cartílago con el peine n.º 3 (10 mm). De este modo las orejas se verán menos separadas.
Copete o corona (fig. 6):
Coloque la máquina en vertical pegada a la mejilla y corte el pelo del copete en línea recta hasta la inserción de la oreja (no toque todavía la línea superior). Corte en horizontal por encima de la oreja hacia atrás. Apoye la máquina en el cartílago de la oreja. Corte la parte posterior del copete desde el cuello. Corte en círculo con cuidado y mirando de frente al perro, dejando un „tupé“ sobre los ojos y una media luna en la zona de la nuca. Guíese por las imágenes. Por último, deje que el perro se sacuda para volver a comprobar el copete y corregirlo si es necesario.
Zona de la cola y pezuñas:
Esquile a contrapelo y con cuidado el punto de inserción de la cola, la zona anal y la zona inferior del abdomen utilizando un peine del n.º 3 (10 mm). Esquile las pezuñas después del baño, cuando estén limpias. Esquile con una longitud de corte de 1 mm la parte superior del pie, la zona entre los dedos y la parte inferior situada entre los pulpejos.

SCHNAUZER
IMPORTANTE: Recorte el pelo del Schnauzer al menos una vez antes de recortar las orejas. De lo contrario, el perro probablemente asociará el recorte con el corte, dificultando el acicalamiento.
1. Con el perro de pie, corte la parte superior de la espalda desde la base del cráneo hasta la base de la cola. Recorte por el cuello, la frente y los lados del cuerpo y la cola. Recorte por estas zonas con el grano. Recorte los lados y la parte trasera de las patas posteriores; curve los lados hacia el corvejón. No recorte por la parte frontal de las patas traseras.
2. Recorte por la zona el estómago desde atrás hacia adelante. Recorte el pelo alrededor del pene con el grano. Recorte el pelo del cráneo por encima de las cejas hacia la base del cráneo y las orejas. Recorte desde el rincón exterior de los ojos hasta la base de las orejas y hasta el rincón de la boca.
3. Recorte en ambos lados de las orejas desde la base hasta la punta.
4. Corte y recorte el pelo de las patas delanteras con tijeras para conseguir una apariencia redonda y recta. Recorte el pelo de las patas traseras con tijeras. Recorte el pelo de las cejas, el hocico y la boca para conseguir una apariencia elegante y cuadrada.

AIREDALE, IRISH, LAKELAND, WELSH Y WIRE FOX TERRIERS
Si planea mostrar su terrier y tiene pelo duro, deberá pelarlo en vez de cortarlo. Sin embargo, recortar es de lejos el método más fácil de acicalamiento tanto para la mascota como para quien la acicale. Recorte de la misma manera que el Schnauzer, excepto las patas traseras, que no necesitan recortarse. Recorte para homogeneizar los lados del perro con las caderas. Corte y recorte las cejas con tijeras, el hocico y la boca hasta alcanzar la apariencia estándar de la raza de perro en cuestión.

COCKERS, SETTERS Y SPANIELS
Generalmente, los perros deportivos necesitan pocos recortes. De todas maneras, las razas peludas pueden ser más eficientes en el campo cuando estén debidamente acicaladas. Los perros deberán recortarse varias semanas antes de la temporada de caza para obtener unos mejores rendimientos, dar más comodidad al perro y facilitar el cuidado de su pelaje. El corte permite también el crecimiento de pelaje más corto y denso que aporta calor y más resistencia a rebabas y pegatinas.
1. Recorte con el grano el cuello, hombros y pecho. Homogenice el pelo del cuerpo y la parte baja del tórax. Recorte por las piernas y la cola.
2. Recorte el pelo del cuerpo si es necesario. Sugerimos que corte el pelo del perro para que mida desde 1,3 cm hasta 8,6 cm. Puede que esto se aleje de las «imágenes» del perro, pero es importante para un perro que se use para la caza.
3. Después de un día en el campo, peine el pelaje del perro. Un espray «eliminador de enredos» ayudará a eliminar partículas.

pt Instruções de utlização

PRECAUÇÕES IMPORTANTES
Ao utilizar um aparelho elétrico, devem ser seguidas sempre precauções básicas, incluindo os pontos referidos abaixo.
Leia todas as instruções e medidas de proteção antes de iniciar a utilização.

PERIGO
Para reduzir o risco de ferimentos ou morte por choque elétrico:
1. Não apanhe um aparelho que tenha caído na água. Desligue-o imediatamente da tomada elétrica.
2. Não utilize este aparelho na banheira ou no duche.
3. Não coloque nem arrume este aparelho onde possa cair ou ser puxado para uma banheira ou lava-louça. Não coloque este aparelho nem o deixe cair em água ou outro líquido.
4. Desligue este aparelho da tomada elétrica imediatamente após a utilização, exceto no caso de carregar uma unidade recarregável.
5. Desligue sempre este aparelho antes limpar ou enxaguar as lâminas A máquina de cortar cabelo não deve estar ligada à corrente durante a manutenção.

ATENÇÃO
Para reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais:

• Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, desde que sujeitas a supervisão ou tenham recebido instruções relativamente à utilização do aparelho de forma segura e que compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

• Atenção: mantenha o produto seco. É essencial IMPEDIR que equipamento elétrico entre em contacto com água ou outros líquidos.
Utilize e guarde o aparelho apenas em locais secos.

• O aparelho destina-se a ser utilizado unicamente com a unidade de alimentação fornecida com o mesmo.

- Utilize este aparelho apenas para o fim a que se destina, conforme descrito neste manual. Não utilize acessórios não recomendados pelo fabricante.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha estiver danificado, quando não funcionar normalmente, depois de ter caído ou sofrido danos, ou depois de ter sido mergulhado em água, deve ser substituído pelo fabricante, pelo respetivo agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes a fim de evitar quaisquer perigos
- Mantenha o cabo afastado de superfícies aquecidas.
- Insira apenas a ficha do carregador da bateria/transformador no recetáculo de alimentação situado na parte inferior da unidade.
- Não utilize o aparelho onde sejam utilizados produtos de aerossóis (spray) ou onde seja administrado oxigénio.
- Não utilize este aparelho com um pente danificado ou partido nem com dentes em falta nas lâminas, pois podem ocorrer ferimentos.
- Ligue sempre primeiro a ficha ao aparelho e depois à tomada elétrica. Para desligar, regule todos os controlos para a posição de desligado (0) e em seguida remova a ficha da tomada elétrica.
- Não esmague, não desmonte, não aqueça acima de 100 ºC (212 ºF) nem incinere o aparelho, devido ao risco de incêndio, explosão ou queimaduras.
- Durante a utilização, não coloque nem deixe o aparelho onde possa estar sujeito a danos por um animal ou exposto ao tempo.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES
Este aparador foi projetado apenas para uso doméstico

Esta marca indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos no território da UE. Para evitar possíveis danos para o ambiente ou a saúde humana resultantes da eliminação não controlada de resíduos, recicle-o de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte a loja onde o produto foi comprado. Ali poderão aceitar este produto para uma reciclagem ambientalmente segura.

BATERIA DE ÍON-LÍTIO, DESCARTE E RECICLAGEM DO CORTADOR:
Não tente retirar as baterias. As baterias de íon-lítio podem explodir incendiar-se e/ou produzir queimaduras se forem desmontadas, danificadas ou expostas à água ou temperaturas elevadas.

RECARGA
1. Remova o aparador, o transformador de recarga e os acessórios da embalagem.
2. O aparelho deve ser carregado de 3 a 5 horas antes do primeiro uso. O aparelho leva de 3 a 5 horas para recarregar a bateria por completo novamente. Para carregar o aparelho, conecte o plugue da tomada a ele diretamente. Durante o período de carga, o indicador de carga fica aceso. O indicador de carga começará a piscar quando estiver quase carregado por completo e pode apagar quando a recarga terminar.
3. Conecte o transformador de recarga a qualquer tomada elétrica conveniente que possua a voltagem correta. Se o aparador estiver ligado, desligue-o ao carregar.
4. Quando o aparador não estiver em uso, conecte-o ao transformador e ligue-o a uma tomada para garantir potência máxima ao usá-lo pela próxima vez. O transformador foi projetado para carregar a bateria sem sobrecarregá-la.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS
Se o aparador não estiver carregando, faça as seguintes verificações antes de enviá-lo para conserto:
1. Ligue outro aparelho à tomada para verificar o seu funcionamento.
2. Certifique-se de que a tomada não esteja conectada a um interruptor que esteja desligado.
3. Certifique-se de que o aparador esteja adequadamente conectado a um transformador de carga, que todas as conexões estejam firmes e que o interruptor do aparador esteja na posição “OFF - 0”.
4. Se a eletricidade estiver conectada a um interruptor geral de energia, sugerimos desconectar o aparador do carregador sempre que o interruptor geral estiver desligado. Deixar a unidade conectada a uma tomada com defeito ou um carregador desligado da tomada gastará a bateria.
5. Se o aparador estiver completamente carregado e não funcionar, coloque o aparelho na posição “ON - I” e aperte ou empurre as lâminas manualmente. (É possível que o óleo entre as lâminas tenha secado, então elas ficam emperradas temporariamente.)

OPERAÇÃO RECARREGÁVEL COM/SEM FIO
USO E MANUTENÇÃO DO APARADOR
1. Uma bateria de íon lítio totalmente carregada possibilita até 90 minutos de uso contínuo do aparador.
2. Quando o aparador não estiver em uso, conecte-o ao transformador para garantir potência máxima ao usá-lo pela próxima vez. O transformador foi projetado para carregar a bateria sem sobrecarregá-la.
3. É normal que o aparelho se aqueça um pouco durante o uso.
4. Evite pressionar as lâminas com força contra a pele e tome cuidado especial perto das orelhas. As lâminas devem ser direcionadas contra a pele em um ângulo a direita, mas sem pressão significativa.
5. Após cortar cabelo úmido, limpe e lubrifique as lâminas antes de guardar o aparelho. Coloque uma pequena gota de WAHL CLIPPER OIL APENAS nas extremidades das lâminas e depois coloque o interruptor na posição “ON - I”.
6. Use um pano limpo, seco ou umedecido para limpar o aparelho. NÃO USE benzina ou solvente para limpar o aparelho.
7. Não guarde o aparador em ambiente molhado ou úmido.
8. Para prolongar a vida útil da lâmina, não use o aparador em cabelos com permanente ou spray de cabelo.
9. Não toque em nenhum dos mecanismos internos. Se o aparelho precisar de conserto, não o faça por conta própria. Devolva o aparelho à Wahl Clipper Corporation.

ÓLEO (1)
As lâminas de um aparador novo devem ser lubrificadas com óleo após alguns cortes de cabelo. Coloque algumas gotas de Wahl Clipper Oil nos dentes das lâminas. Use somente o Wahl Clipper Oil incluso na embalagem. Devido à alta velocidade do aparador Wahl, é necessário utilizar o tipo correto de óleo. Não use óleo de cabelo, graxa ou qualquer óleo misturado com querosene ou qualquer solvente, pois este evaporará e deixará o óleo grosso, reduzindo a velocidade das lâminas. Wahl Clipper Oil é um óleo natural muito diluído e que não evaporará e nem reduzirá a velocidade das lâminas.

CUIDADOS COM O FIO
N‹o se deve usar o fio para puxar o aparador. Para manter a liberdade de movimento, tome o cuidado de manter o fio desenrolado e sem obstruções. Ao guardar, enrole o fio e coloque o aparelho em sua caixa original ou bolsa (se fornecida) fora do alcance de crianças.

ANTES DE CORTAR
Escove muito bem o pelo
a) Remova todos os nós, riças e emaranhados
b) Divida o pelo e escove em secções de cerca de 2,5 cm de dentro para fora

BANHO
a) Molhe bem o animal
b) Aplique o champô e misture até formar uma espuma rica
c) Tenha especial atenção à zona do reto e almofadas (ambas as patas)
d) Tenha também cuidado para não molhar os olhos do animal (para uma utilização segura, utilize um shampoo "sem lágrimas")
e) Enxague muito bem
f) Retire o excesso de água das pernas, orelhas e cauda
g) Seque com uma toalha
h) Seque com ar o pelo ou escove e seque
- Comece pelas pernas com uma escova metálica e vá subindo
- Utilize o secador diretamente na área que escova Trabalhe uma área de cada vez
- Utilize toques leves e macios
- Quando terminar não devem existir nós nem riças

SUGESTÕES PARA CÃES DE TODAS AS RAÇAS
1) Antes de proceder à tosquia do animal pela primeira vez, coloque o aparador em funcionamento junto ao ouvido do animal algum tempo, para que ele se habitue ao ruído.
2) A primeira tosquia é mais lenta. Tente deslocar-se juntamente com o cão ao proceder à tosquia. Após algumas sessões de escovagem, irá desenvolver o seu próprio e mais cómodo estilo e o tratamento do pelo será mais rápido.
3) Leve o tempo necessário para efetuar o tratamento do pelo e utilize muito afeto. Os cães sentem quando está com pressa e reagem de forma nervosa, dificultando o tratamento do pelo.
4) É muito importante retirar o excesso de pelo nas almofadas. Caso contrário estas começam a amontoar sujidades e acumulações, o que se torna doloroso para o andar do cão.

COLOCAR/RETIRAR O PENTE ENCAIXÁVEL
· Colocar o pente encaixável na aresta da lâmina do conjunto de lâminas e pressioná-lo no sentido do cárter ao conjunto de lâminas até encaixar (Fig. 2a).
· O pente encaixável retira-se facilmente, levantando o gancho no sentido da seta (Fig. 2b).

NOTAS PARA A TOSQUIA DE CANICHES
Trabalhos de preparação na cabeça:
Tosquiar sem pente encaixável, desde o plano nasal até à margem exterior da concha auricular e de volta; o maxilar inferior contra a linha: tenha em conta a prega do lábio! Pela linha, desde a inserção inferior da orelha, seguindo pela parte lateral do pescoço até à escápula e desde o maxilar inferior até ao manúbrio do esterno. A regulação do comprimento do corte depende da cor e estrutura do pêlo.
Tronco (Fig. 3):
Com o pente encaixável nº 3 (10 mm) tosquiar com uma largura da cabeça de corte, começando primeiro pelas costas, pescoço, até à inserção da cauda. Depois, posiciona-se o aparelho atrás da última costela e segue-se até ao abdómen do caniche, com uma largura da cabeça de corte.
Patas traseiras (Fig. 4):
Comece o trabalho específico nas patas traseiras. Com o pente encaixável nº 8 (25 mm), tosquie as patas traseiras e dianteiras. Os espaços entre a parte tosquiada da garupa e o pêlo comprido da perna devem ser arredondados pelo aparelho de tosquia para animais. Na parte interna das patas traseiras, devem cortar-se apenas as pontas que ainda sobressaem, caso contrário as pernas do animal terão uma aparência em „forma de O“.
Patas dianteiras:
Tosquiar os espaços entre o garrote e a parte lateral do peito com o aparelho de tosquia para animais, seguindo a linha em leve declive. Tosquie os espaços da última costela, com o aparelho de tosquia para animais, começando pela parte lateral do peito, ombro e parte superior do braço, até pouco antes do peito e em diagonal. O intervalo até à parte tosquiada do pescoço tem de ser ajustada. Agora só resta contemplar o cão no seu “todo“ e tentar compensar as possíveis irregularidades. O pêlo cortado tem de produzir um efeito semelhante à pele.
Cabeça (Fig. 5):
As orelhas são tosquiadas a partir da sua inserção e, em direcção à cartilagem, com um pente encaixável nº 3 (10 mm). Assim dar-se-á atenção à orelha contígua.
Touca ou coroa (Fig. 6):
Coloque o aparelho na perpendicular sobre a bochecha e corte o pêlo da touca até à inserção da orelha em linha recta (não toque ainda na linha superior). Corte para trás, em linha horizontal, passando por cima da orelha. Coloque ao mesmo tempo o aparelho de tosquia para animais sobre a cartilagem da orelha. Corte a margem posterior da touca a partir do pescoço. Aproveitando a vista de frente, corte de modo arredondado e com muito cuidado, fazendo uma „pala sobre os olhos“ e em direcção ao cachaço continue cortando de forma circular. Sirva-se dos desenhos como ajuda! Para finalizar, o cão deve sacudir-se para poder examinar a posição da touca e se necessário corrigi-la.
Inserção da cauda e patas:
Corte com um pente encaixável nº 3 (10 mm) na inserção da cauda, região anal e abdómen, cuidadosamente contra a linha. Em geral as patas são tosquiadas após o banho e se as patas estiverem limpas. Aqui tosquiam-se aprumadamente, com um comprimento de corte de 1 mm, a parte superior das patas, os espaços entre os dedos e a parte inferior entre as almofadas.

SCHNAUZER
IMPORTANTE: Tosquie o Schnauzer pelo menos uma vez antes de proceder ao corte das orelhas. Caso contrário o cão poderá associar a operação de tosquia ao corte e dificultar o tratamento do pelo.
1. Com o cão de pé, tosquie a parte superior traseira desde a base do crânio à base da cauda. Tosquie o pescoço, a parte dianteira e laterais do corpo e cauda. Tosquie estas áreas no sentido do crescimento do pelo. Tosquie as laterais e parte posterior das pernas traseiras na direção do joelho; curve as laterais na direção do joelho. Não tosquie a parte dianteira e traseira das pernas.
2. Tosquie o estômago, da parte traseira para a dianteira. Tosquie o pelo do pénis cuidadosamente no sentido do crescimento do pelo. Tosquie o crânio desde o ponto acima das sobrancelhas até à base do crânio e orelhas. Tosquie o canto exterior dos olhos até à base das orelhas e ao canto da boca.
3. Tosquie ambas as laterais das orelhas da base até à ponta.
4. Corte à tesoura e tosquie a parte dianteira das pernas até obter um aspeto arredondado e direito. Tosquie com tesoura as pernas traseiras. Tosquie com tesoura as sobrancelhas, focinho e bigode até obter um aspeto reto e quadrado.

AIREDALE, IRISH, LAKELAND, WELSH E WIRE FOX TERRIERS
Se planeia apresentar o seu terrier e este possui uma pelagem cerdosa, deve desbastar e não tosquiar. No entanto, a tosquia é um método mais fácil de tratamento do pelo para o animal e para o tratador. Tosquie da mesma forma que o Schnauzer, exceto as pernas traseiras que não necessitam de ser tosquiadas. Tosquie harmonizando as laterais do cão até às ancas. Corte à tesoura e tosquie as sobrancelhas, focinho e bigode, de acordo com o padrão reconhecido da raça de cão em particular.

COCKERS, SETTERS E SPANIELS
Os cães de desporto normalmente necessitam de pouca tosquia. No entanto, as raças de pelo comprido podem ser mais eficazes em campo quando devidamente tosquiadas. Os cães devem ser tosquiados com várias semanas de antecedência da estação de caça, para facilitar uma melhor caça, oferecer maior conforto ao cão e facilitar o cuidado do pelo. A tosquia também permite o crescimento da pelagem mais curta e densa que oferece mais aquecimento e resistência a ouriços e adesivos.
1. Tosquiando no sentido do crescimento do pelo, tosquie o pescoço, ombros e peito. Combine o pelo do corpo e da parte inferior do peito. Tosquie as pernas e cauda.
2. Tosquie o corpo, se necessário. Sugere-se que o pelo do cão seja cortado com cerca de 1,25 cm a 2 cm de comprimento. Isso pode não ser favorável para o aspeto do cão, mas eficaz para um cão utilizado na caça.
3. Depois de um dia no campo, escove a pelagem do seu cão. Um spray de tipo amaciador ajuda a livrar-se das riças.

nl Gebruiksaanwijzing

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN
Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd enkele basale voorzorgsmaatregelen worden genomen, waaronder onderstaande. Lees alle aanwijzingen en voorzorgsmaatregelen voor gebruik.

GEVAAR
Zo voorkomt u letsel of dood door elektrische schok:
1. Probeer geen apparaat te pakken dat in water is gevallen. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
2. Gebruik het apparaat niet wanneer u in bad zit of onder de douche staat.
3. Plaats het apparaat niet en berg het niet op op een plek waar het in een badkuip of wasbak kan vallen of kan worden getrokken. Laat het apparaat niet in water of een andere vloeistof terechtkomen.
4. Haal onmiddellijk na gebruik de stekker van dit apparaat uit het stopcontact, behalve als u een oplaadbaar apparaat wilt opladen.
5. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de messen gaat schoonmaken of -spoelen. Houd een tondeuse niet op het stopcontact aangesloten als u onderhoud pleegt..

WAARSCHUWING
Om het risico op brandwonden, brand, elektrische schok of letsel te vermijden:

• Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud of personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij zijn onderricht in of worden begeleid bij het veilig gebruiken van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden zonder toezicht.

• Waarschuwing: Zorg dat het apparaat droog blijft. Het is absoluut noodzakelijk om ervoor te zorgen dat elektrische apparatuur NIET in contact komt met water of andere vloeistoffen.
Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.

• Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de voeding die is meegeleverd.

- Gebruik het apparaat alleen voor de doeleinden waarvoor het bedoeld is zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik geen accessoires die de fabrikant niet heeft aanbevolen.
- Wanneer de stroomkabel of stekker is beschadigd, niet meer goed werkt of (in water) gevallen is, dient deze te worden vervangen door de fabrikant, een servicepunt of een gekwalificeerd persoon teneinde een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Houd het snoer uit de buurt van verhitte oppervlakken.
- Steek de stekker van de batterijoplader/transformator alleen in de daarvoor bestemde opening aan de onderkant van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van spuitbussen (sprays) of in een omgeving waar zuurstof wordt toegediend.
- Gebruik dit apparaat niet wanneer de kam is beschadigd of gebroken of wanneer er tanden van de mesjes ontbreken, dit om letsel te voorkomen.
- Steek altijd eerst de stekker in het apparaat en dan pas de stekker in het stopcontact. Zet het apparaat uit (0) en trek dan de stekker uit het stopcontact.
- Verpletter, demonteer of verbrand het apparaat niet en laat de temperatuur niet boven de 100 °C (212 °F) komen om brand, explosies en brandwonden te voorkomen.
- Leg het apparaat niet neer en laat het niet liggen op een plek waar een dier het zou kunnen beschadigen of waar het aan weersinvloeden wordt blootgesteld.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES
Deze tondeuse is alleen voor huishoudelijk gebruik ontworpen

Dit symbool geeft aan dat dit product in de EU niet samen met het overige huishoudelijk afval mag worden afgevoerd. Voorkom mogelijke schade aan het milieu en de volksgezondheid als gevolg van een ongecontroleerde afvalstroom door dit product op een verantwoorde wijze in te laten zamelen voor duurzaam hergebruik van grondstoffen. Neem contact op met de reinigingsdienst in uw gemeente of met de winkel waar u het product hebt aangeschaft om uw gebruikte apparaat in te leveren. Deze kunnen het product veilig laten hergebruiken.

LITHIUM-IONBATTERIJ, WEGWERPEN EN RECYCLEN VAN DE TRIMMER:
Probeer de batterij niet te verwijderen. Lithium-ionbatterijen kunnen exploderen, vlam vatten, en/of brandwonden veroorzaken wanneer deze uit elkaar gehaald, beschadigd, of aan water of hoge temperaturen blootgesteld is.

HEROPLADEN
1. Verwijder de tondeuse, laadtransformator en accessoires uit het verpakkingsmateriaal.
2. Het apparaat moet voor het eerste gebruik eerst gedurende 3 tot 5 uur worden opgeladen. Het duurt 3 tot 5 uur voordat de batterij weer helemaal is opgeladen. Het apparaat wordt geladen door de stekker rechtstreeks in het apparaat te steken. Tijdens het laden brandt het lampje van de laadindicator. Het lampje van de laadindicator knippert zodra het laden bijna is voltooid en houdt op met branden zodra het laden is voltooid.
3. Steek de laadtransformator in een passend elektrisch stopcontact met de juiste spanning. Als de tondeuse is ingeschakeld, dient u hem tijdens het laden in de uit-stand te plaatsen.
4. Als de tondeuse niet in gebruik is, kan deze verbonden worden met de transformator en in een stopcontact worden geplaatst om bij het volgende gebruik maximale voeding te verzekeren. Deze transformator is ontworpen om de batterij op te laden, zonder die te overladen.

PROBLEEMOPLOSSEN
Als uw tondeuse niet lijkt op te laden, dient u het volgende te controleren voordat u de tondeuse voor reparatie retourneert:
1. Controleer de werking van het stopcontact door een ander apparaat erop aan te sluiten.
2. Zorg dat het stopcontact niet op een schakelaar is aangesloten waarmee de voeding naar het stopcontact wordt uitgeschakeld.
3. Zorg dat de tondeuse altijd goed op de oplaadtransformator is aangesloten, dat alle verbindingen veilig zijn en dat de schakelaar op de tondeuse in de “OFF - 0”-positie is geplaatst.
4. Als uw elektriciteit op een hoofdschakelaar is aangesloten, raden wij u aan dat de tondeuse uit de lader wordt verwijderd als de hoofdschakelaar is uitgeschakeld. Door de eenheid in een dood stopcontact te laten of een niet ingestoken lader, zal de batterij leeglopen;
5. Als de tondeuse niet werkt en geheel is opgeladen, schakelt u de eenheid naar “ON - I” en knijpt of duwt u handmatig tegen de bladen. (Mogelijk is olie tussen de bladen gedroogd en zijn zij tijdelijk samengeplakt.)

HEROPLAADBARE SNOER/DRAADLOZE BEDIENING
GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN TONDEUSE
1. Een volledig geladen lithium-ion batterij van de tondeuse kan tot 90 minuten continu gebruik opleveren.
2. Als de tondeuse niet in gebruik is, moet deze op de transformator worden aangesloten om bij volgend gebruik maximale voeding te verzekeren. Deze transformator is ontworpen om de batterij zonder die te overladen, op te laden.
3. Het is normaal dat tijdens gewoon gebruik de eenheid iets warm wordt.
4. Vermijd dat de bladen stevig tegen de huid worden geduwd en wees vooral voorzichtig rondom de oren. (De bladen moeten, zonder aanzienlijke druk, in de juiste hoek richting de huid worden gehouden.)
5. Na het knippen van vochtig haar, moeten de bladen worden gereinigd en geolied voordat de eenheid wordt opgenorgen. Plaats ALLEEN een klein druppeltje WAHL CLIPPER-OLIE op de uiteinden van de bladen en plaats dan de schakelaar in de “1” (AAN) stand.
6. Gebruik een schone, droge of vochtige doek om de eenheid te reinigen. Gebruik GEEN benzine of thinner om de eenheid te reinigen.
7. Berg de tondeuse niet op in een natte of vochtige omgeving.
8. Voor een lange levensduur van de bladen, mag de tondeuse niet op haar worden gebruikt met een oplossing voor permanent of haarspray.
9. Raak geen van de interne mechanismen aan. Mocht de eenheid moeten worden gerepareerd, mag u dit niet zelf doen. Stuur het apparaat terug naar Wahl Clipper Corporation.

OLIE (1)
De bladen van uw nieuwe tondeuse moeten na elke paar knipbeurten worden geolied. Plaats op de tanden van de bladen een paar druppels Wahl Clipper-olie. Gebruik alleen de Wahl Clipper-olie die met het pakket wordt meegeleverd. Wegens de hoge snelheid van uw Wahl-tondeuse moet het juiste type olie worden gebruikt. Gebruik geen haarolie, smeer of olie die met kerosine of een oplosmiddel is gemengd. Het oplosmiddel zal verdampen en dikke olie achterlaten waardoor de bladen langzamer gaan bewegen. Wahl Clipper-olie is een hele dunne, natuurlijke olie die niet verdampt en de bladen niet zal vertragen.

ZORG VOOR SNOER
Het snoer mag niet worden gebruikt om aan de tondeuse te trekken. Omdat bewegingsvrijheid behouden moet blijven, moet men ervoor zorgen dat het snoer niet verdraaid of belemmerd wordt. Bij het opbergen moet de kabel worden opgerold en moet de eenheid uit de buurt van kinderen, in de originele doos of bewaartas (indien meegeleverd) worden geplaatst.

VOORDAT U GAAT SCHEREN
Borstel de vacht grondig door
a) Verwijder alle klitten, knopen en kluwen.
b) Verdeel het haar en borstel op de 1”-stand van de borstel vanaf de huid.

BADTIJD
a) Week de hond grondig.
b) Breng shampoo aan en laat het goed schuimen.
c) Let in het bijzonder op het rectum en de kussentjes onderop de poten.
d) Zorg er ook voor dat de hond geen zeep in de ogen krijgt (gebruik voor de veiligheid een shampoo die niet in de ogen prikt).
e) Spoel grondig uit.
f) Wring het water uit de poten, oren en staart.
g) Maak handdoekdroog
h) Pluizig drogen of drogen met de borstel.
- Begin bij de poten met gebruik van de draadborstel en beweeg dan naar boven over het lichaam.
- Droog rechtstreeks op het gebied dat u borstelt. Doe deel voor deel.
- Maak gebruik van lichte, donzig makende aaien.
- Als u klaar bent mogen er geen knopen en klitten meer zijn.

TIPS VOOR ALLE HONDENRASSEN
1) Voordat u uw puppy voor de eerste keer scheert, dient u het scheerapparaat kort dicht langs het oor van de pup te halen, zodat hij gewend raakt aan het geluid.
2) Bij de eerste keer scheren, gaat het scheerproces langzaam. Probeer tijdens het scheren met de hond mee te bewegen. Na een paar scheerbeurten ontwikkelt u uw eigen comfortabele wijze en zal het scheren sneller gaan.
3) Neem voor het scheren de tijd en doe het met liefde. Honden voelen het aan als u haast heeft en worden daar nerveus van. Dit maakt het scheren moeilijker.
4) Het is heel belangrijk de overmatige haargroei tussen de kussentjes van de voeten weg te scheren. Anders worden de kussentjes vuil en gaat het haar samenklitten, wat uw hond pijn bezorgt bij het lopen.

OPZETKAM AANBRENGEN / VERWIJDEREN
· Breng de opzetkam aan de snijkant van de snijkop aan en druk hem in de richting van de behuizing op de snijkop totdat hij vast klikt (afb. 2a).
· De opzetkam kan gemakkelijk worden verwijderd door de haak in de richting van de pijl te openen (afb. 2b).

INSTRUCTIES VOOR HET SCHEREN VAN POEDELS
Voorbereidingen aan de kop:
Scheer zonder opzetkam vanaf de neusspiegel tot aan de buitenrand van de oorschelp en terug, tegen de vleug in; scheer de onderkaak tegen de vleug in; let op de lippenplooi! Scheer met de vleug mee vanaf de onderste aanzet van het oor via de zijkant van de hals tot aan de rand van het schouderblad en vanuit de onderkaak tot aan de punt van het borstbeen. De snijlengte van het mes is afhankelijk van de haarkleur en -structuur.
Romp (afb. 3):
Scheer met opzetkam nr. 3 (10 mm) de rug vanaf de hals tot aan de aanzet van de staart met een snijkopbreedte. Plaats het apparaat vervolgens achter de laatste rib en beweeg het met een snijkopbreedte naar de onderbuik van de poedel.
Achterpoten (afb. 4):
Begin met het fijne werk op de achterpoten. Scheer met opzetkam nr. 8 (25 mm) de achter- en voorpoten. Overgangen van het geschoren gedeelte van het kruis naar het langere haar op de poten moeten met de dierentondeuse worden afgerond. Scheer aan de binnenkant van de achterpoten alleen uitstekende punten weg, omdat de hond er anders al snel uitziet alsof hij ‚O-benen‘ heeft.
Voorpoten:
Scheer de overgangen van de schouder tot aan de zijkant van de borst met een afnemende lijn met de dierentondeuse. Scheer de overgangen te beginnen vanaf de laatste rib via de zijkant van de borst, de schouder en de bovenarm tot aan de voorkant van de borst in een schuine lijn met de dierentondeuse. De overgang naar de geschoren hals moet worden aangepast. Bekijk de hond nu nog eenmaal „in zijn geheel“ en werk eventuele onregelmatigheden bij. Na het scheren moet het haar er als één vacht uitzien.
Kop (afb. 5):
Scheer de oren vanaf de aanzet over het kraakbeen ca. 1 cm met opzetkam nr. 3 (10 mm). Hiermee wordt het aangrenzende oor geaccentueerd.
Bovenkant hoofd/kruin (afb. 6):
Zet het apparaat loodrecht tegen de wang en scheer het haar van de bovenkant van het hoofd tot aan de aanzet van het oor recht af (bovenste lijn nog niet raken). Scheer in een rechte (waterpas) lijn vanaf het oor naar achteren. Steun de dierentondeuse daarbij op het kraakbeen van het oor. Scheer de achterste rand van de bovenkant van het hoofd vanuit de hals. Scheer van voren uit gezien voorzichtig rond, met een ‚dakje‘ over de ogen en in een halve cirkel richting de nek. Raadpleeg de tekening! Tenslotte moet de hond zich eenmaal uitschudden, zodat u kunt controleren hoe het haar op de bovenkant van het hoofd valt en u dit eventueel kunt corrigeren.
Aanzet staart en poten:
Scheer de aanzet van de staart, de regio van de anus en de onderbuik met opzetkam nr. 3 (10 mm) voorzichtig tegen de vleug uit. De poten worden in principe uitgeschoren na het wassen, als de voeten zuiver zijn. Hierbij wordt met een snijlengte van 1 mm de bovenkant van de voet, de partij tussen de tenen en de onderkant tussen de ballen van de voeten netjes uitgeschoren.

SCHNAUZER
BELANGRIJK: Scheer uw Schnauzer minstens eenmaal voordat u de oren coupeert. Anders zal uw hond het scheren in verband brengen met couperen en dit maakt de scheerbeurt een stuk moeilijker.
1. Scheer als de hond staat de achterkant van de basis van de schedel naar de basis van de staart. Scheer de keel, voorkant en zijkanten van het lichaam en de staart. Scheer deze delen met de richting van het haar mee. Scheer de zijkanten en de achterkant van de achterpoten tot het spronggewricht; scheer in een boog de zijkanten in het spronggewricht. De voorkanten van de achterpoten niet scheren.
2. Scheer de maag van achter naar voor. Scheer het haar op de penis voorzichtig met het haar mee. Scheer de schedel vanaf boven de wenkbrauwen tot de basis van de schedel en naar de oren. Scheer de buitenhoek van de ogen naar de basis van de oren en naar de hoek van de bek.
3. Scheer beide kanten van de oren van de basis naar de top.
4. Knip de poten met een schaar bij om een afgerond en recht uiterlijk te krijgen. Knip de achterpoten met een schaar bij. Knip de wenkbrauwen, snuit en snor met een schaar bij om een recht en vierkant uiterlijk te krijgen.

IERSE, WELSH-, AIREDALE-, LAKELAND- EN HARDHARIGE FOXTERRIËRS
Als u van plan bent met uw hond naar tentoonstellingen te gaan en deze een hardharige vacht heeft, dient u hem te ontharen in plaats van te scheren. Scheren is echter een veel makkelijkere manier van verzorgen voor zowel huisdier als verzorger. Scheer op dezelfde manier als bij de Schnauzer, behalve de achterpoten, die geen scheerbeurt nodig hebben. Scheer van de zachte zijkant van de hond naar de binnenkant van de heupen. Knip met de schaar de wenkbrauwen, snuit en snor bij volgens de bekende standaard van het specifieke hondenras.

COCKERS, SETTERS EN SPANIËLS
Sportieve honden hoeven doorgaans weinig geschoren te worden. Langharige soorten kunnen echter effectiever zijn als ze netjes zijn verzorgd. Honden dienen een aantal weken voordat het jachtseizoen wordt geopend te worden geschoren om ze beter te kunnen laten jagen, de hond meer comfort te bieden en de verzorging van de vacht eenvoudiger te maken. Scheren maakt ook de groei van een kortere en dikkere vacht mogelijk die warmte en meer weerstand biedt tegen doornen en stekels.
1. Scheer met het haar mee de nek, schouders en borst. Laat het haar overlopen naar het lichaam en de onderkant van de borst. Scheer de poten en staart.
2. Scheer indien nodig het lichaam. Het wordt aanbevolen het haar van de hond te scheren op een lengte tussen de 1/2” en 3/4”. Hierdoor kan de hond zijn mooie uiterlijk wat verliezen, maar het is belangrijk als de hond wordt gebruikt bij de jacht.
3. Kam de vacht van de hond na een dag in het veld. Een ontklitspray helpt klitten te verwijderen.

تعليمات استعمال ar

ضمانات مهمة
عند استخدام الأجهزة الكهربائية، ينبغي دائما اتباع الاحتياطات الأساسية، بما في ذلك النقاط المدرجة أدناه.
قم بقراءة كافة الإرشادات والضمانات قبل الاستخدام.

خطر
للحد من خطر الإصابة أو الوفاة التي قد تسببها صدمة كهربية
1. لا تقترب من جهاز منغمس في الماء. قم بإلغاء توصيله فورًا من مصدر الكهرباء.
2. لا تستخدمه إذا كنت في دورة المياه أو أثناء الاستحمام.
3. لا تضع الجهاز أو تخزنه في مكان يمكن أن يسقط فيه في أنبوب أو يمكن أن يغرق فيه. لا تضع الجهاز أو تسقطه في الماء أو أية سوائل أخرى.
4. قم بإلغاء توصيل هذا الجهاز من مصدر التيار الكهربائي فورًا بعد الاستخدام، إلا إذا كنت تقوم بشحن وحدة إعادة الشحن.
5. قم دائمًا بإلغاء توصيل هذا الجهاز قبل التنظيف أو شطف الشفرات. لا تدع ماكينة الحلاقة متصلة بمصدر التيار الكهربي أثناء الصيانة.

تحذير
لتقليل خطر الإصابة بحروق أو اشتعال النيران أو صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص:

تحذير:
لتقليل مخاطر الاحتراق، أو حدوث حريق أو صدمة كهربية أو حدوث إصابات للأشخاص
هذا الجهاز يمكن استخدامه من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 عاما فيما فوق والأشخاص ذوي القدرات المادية والحسية والعقلية المنخفضة أو قليلي الخبرة والمعرفة إذا كانوا يخضعون للإشراف أو التعليمات بشأن استخدام الجهاز في مكان آمن وفهم المخاطر ذات الصلة. غير مسموح بأن يلعب الأطفال بهذا الجهاز لا يجب تنظيف الجهاز وصيانته بواسطة الأطفال دون إشراف
تحذير: حافظ على الجهاز جافًا. ومن الضروري منع ملامسة الأجهزة أو المعدات الكهربائية للماء أو السوائل الأخرى
قم بحفظ الجهاز أو تخزينه فقط في أماكن جافة.
لا يجوز استخدام الجهاز إلا مع وحدة الطاقة المرفقة به بالجهاز.

استخدم هذا الجهاز للغرض المخصص له فقط والموضح في دليل الاستخدام المرفق. لا تستخدم أية أجزاء إضافية أو مرفقات للجهاز غير تلك الموصى بها من جهة التصنيع.
”في حالة تلف سلك التيار الكهربائي أو القابس، وعندما لا تعمل بشكل صحيح، بعد أن يتم إسقاطها أو تلفها، أو بعد غمسها في الماء، يجب استبدالها من جهة التصنيع أو من وكيل الخدمة أو الأشخاص المؤهلين لتجنب حدوث مخاطر.

”الإصلاح إلا في مراكز الخدمة المعتمدة باستخدام قطع الغيار الأصلية حتى تتجنب المخاطر التي قد تنتج.
اجعل الأسلاك دومًا بعيدة عن مصادر الحرارة.
قم بتوصيل شاحن البطارية/المحول في مقبس التيار الكهربي في أسفل الوحدة.
لا تقم بتشغيل الجهاز عند استخدام المنتجات الأيروسولية (الرذاذ) أو عند التعامل مع الأكسجين.
لا تستخدم هذا الجهاز في حالة وجود كسر في المشط أو في حالة فقدان أسنان من الشفرات، فقد يتسبب هذا في إصابتك.
قم دائمًا بتوصيل الكابل بالجهاز أولا ثم بمصدر التيار الكهربي. لفصل الجهاز، قم أولا ””بإيقاف تشغيل”” الجهاز ثم انزع الكابل من مصدر التيار الكهربي.
• قم دائمًا بتوصيل الكابل بالجهاز ، ثم قم بتوصيله إلى منفذ الكهرباء. لفصل الجهاز، قم بإغلاق كافة أزرار التحكم إلى وضع إيقاف التشغيل (0)، ثم أزل الكابل من منفذ الكهرباء.
لا تقم أبدأ بخبط الجهاز أو محاولة تفكيكه أو تسخينه لدرجة حرارة فوق 100 سيليزيوس (212 فهرنهايت) أو حرق الجهاز، وذلك حتى لا تسبب في حدوث حريق أو انفجار أو حروق للمستخدم.
أثناء الاستخدام، لا تقم بوضع الجهاز أو تركه في مكان يكون معرضًا معه للخطر أو التلف بواسطة أحد الحيوانات ولا تعرضه للظواهر الجوية.
إذا كان الجهاز الخاص بك لا يعمل ببطارية يجب إعادة شحنها ، فلا يجب أبدًا ترك الجهاز

قم بحفظ هذه الإرشادات
ماكينة الحلاقة هذه مصممة للاستخدام المنزلي فقط

هذه العلامة تشير إلى أن هذا المنتج لا ينبغي التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي. لكي تمنع أي ضرر بالبيئة أو بصحة الإنسان عند التخلص من النفايات بشكل غير منضبط، قم بإعادة تدوير ذلك المنتج لتعزز إعادة استخدام الموارد المادية لإعادة جهازك المستعمل، يرجى استخدام انظمة الإعادة والتجميع أو اتصال بتاجر التجزئة لديك الذي اشتريت منه الجهاز. .يمكنهم أخذ هذا المنتج لإدخاله في عملية إعادة تدوير مفيدة للبيئة

استبدال بطارية ليثيوم أيون، والتخلص من ماكينة الحلاقة وإعادة تدويرها:
درجات الحرارة المرتفعة. • لا تحاول إزالة البطارية. يمكن لبطاريات الليثيوم أيون أن تنفجر و/أو تشتعل و/أو تتسبب في حدوث حروق في حالة فكها أو تلفها أو تعريضها للماء أو

إعادة الشحن
1.قم بنقل ماكينة الحلاقة ومحول إعادة الشحن والملحقات من العلبة.
2. قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، يجب شحنه لمدة 3 إلى 5 ساعات. يستغرق بعد ذلك 3 إلى 5 ساعات لإعادة الشحن الكامل للبطارية مرة أخرى. يتم شحن الجهاز بتوصيله مباشرة بالكهرباء. أثناء الشحن، يضيء مؤشر الشحن. يبدأ مؤشر الشحن في الوميض عند اقتراب اكتمال الشحن وقد يتم إيقاف تشغيله عند استكمال الشحن.
3.قم بتوصيل محول إعادة الشحن بأي منفذ كهرباء بجهد كهربي مناسب. إذا كانت ماكينة الحلاقة في وضع التشغيل، قم بإيقاف تشغيلها أثناء الشحن.
4. في حالة عدم استخدام ماكينة الحلاقة، يجب توصيلها بالمحول وتوصيله بمنفذ كهربي لضمان توفير الحد الأقصى من الطاقة اللازمة عند استخدامها في المرة التالية. تم تصميم ماكينة الحلاقة هذه كي يتم شحن البطارية بدون وجود زيادة في الشحن.

استكشاف المشكلات وحلها
في حالة تعذر شحن ماكينة الحلاقة، تحقق مما يلي قبل إرجاعها من أجل الإصلاح:
1. تحقق من تشغيل المنفذ من خلال توصيل جهاز آخر.
2. تأكد من توصيل المنفذ بمفتاح يمكنه إيقاف تشغيل طاقة المنفذ.
3. تأكد من توصيل ماكينة الحلاقة بمحول إعادة الشحن بشكل صحيح، وتأكد أيضًا من أن كافة التوصيلات آمنة ومن ضبط مفتاح ماكينة الحلاقة على وضع ”إيقاف التشغيل - 0“.
4.في حالة اتصال منفذ الكهرباء بمفتاح طاقة رئيسي، نوصي بفصل ماكينة الحلاقة عن الشاحن في أي وقت يكون فيه المفتاح الرئيسي في وضع إيقاف التشغيل. يؤدي اتصال الوحدة بمنفذ غير متصل بالتيار الكهربي أو شاحن غير متصل بمنفذ كهربي إلى استنزاف البطارية.
5. في حالة عدم تشغيل ماكينة الحلاقة مع شحنها بشكل تام، قم بضبط الوحدة عند وضع ”التشغيل - I“ وقم بالضغط على الشفرات أو دفعها يدويًا. (قد تلتصق الشفرات ببعضها مؤقتًا نتيجة جفاف الزيت الموجودبينها.)
السلك القابل لإعادة الشحن/التشغيل اللاسلكي
استخدام ماكينةالحلاقة وصيانتها
1. يمكن لماكينة حلاقة Lithium Ion المشحونة بالكامل العمل لوقت يصل إلى 90 دقيقة متواصلة.
2.عند عدم استخدام ماكينة الحلاقة، يجب توصيلها بالمحول لضمان الحصول على الحد الأقصى للطاقة عند استخدامها. تم تصميم هذا المحول كي يتم شحن البطارية بدون وجود زيادة في الشحن.
3.من الطبيعي أن تصبح درجة حرارة الوحدة أدفأ أثناء الاستخدام العادي.
A.4تجنب الضغط على الشفرات بشدة في عكس اتجاه الجلد، وخاصًا في المنطقة حول الأذن. (يجب أن تكون الشفرات في اتجاه الجلد بزاوية صحيحة ولكن دون ضغط زائد.)
5.بعد قص الشعر الرطب، قم بتنظيف الشفرات وتزييتها قبل تخزين الوحدة. ضع نقطة صغيرة فقط من زيت WAHL CLIPPER على أطراف الشفرات ثم حرك المفتاح على الوضع ”1“ (ON) (التشغيل).
6.لتنظيف الوحدة، استخدم قطعة قماش نظيفة جافة أو رطبة. لا تستخدم البنزين أو مخفف الدهان لتنظيف الوحدة.
7.لا تقوم بتخزين ماكينة الحلاقة في بيئة مبللة أو رطبة.
8.لزيادة عمر الشفرة، لا تستخدم ماكينة الحلاقة مع الشعر أثناء وضع سائل مموج أو رشاش.
9.لا تلمس أي من الأجزاء الداخلية. إذا احتاجت الوحدة للإصلاح، لا تقم بإصلاحها بنفسك. ارجعها إلى شركة Wahl Clipper.

الأمشاط الدليلية
لا تشتمل بعض المجموعات على كافة أمشاط التوجيه من Wahl.
ملاحظة:
1) ابدأ دائمًا بالمشط الدليلي الأطول، ثم استخدم الأمشاط الأقصر إذا كنت ترغب في الحصول على طول أقصر.
2) قم بقص كمية صغيرة فقط حتى تصبح معتادًا على الطول الذي يتركه كل مشط دليلي بعد القص.
3) قم بعملية القص ببطء وبلطف. لا تقم بالضغط على الماكينة تجاه الشعر.

الزيت (أ)
يجب تزييت الشفرات الخاصة بماكينة الحلاقة الخاصة كل فترة قليلة تقوم فيها بقص الشعر. فقط ضع قطرات قليلة من زيت Wahl Clipper على أسنان الشفرات. استخدم زيت Wahl Clipper المتوفر فقط مع المجموعة. نظرًا للسرعة العالية لماكينة حلاقة Wahl، يجب استخدام نوع الزيت الصحيح. لا تستخدم زيت الشعر، أو شحم، أو أي زيت مختلط بالكيروسين أو أي مذيبات؛ حيث تتبخر المذيبات وتترك الزيت الكثيف مما يؤدي إلى تقليل سرعة الشفرات. إن زيت Wahl Clipper خفيف جدًا، وطبيعي لا يتبخر ولا يتسبب في تقليل سرعة الشفرات.
العنايةبالسلك
يجب ألا يتم استخدام السلك لشد ماكينة الحلاقة. بسبب الحاجة إلى الحفاظ على حرية الحركة، يجب توخي الحذر لمنع التواء السلك وعدم إعاقته. عند التخزين، يجب لف السلك ووضع الوحدة في الصندوق الأصلي أو جراب التخزين (عند توفره) بعيدًا عن متناول الأطفال.

امشط الفروة تمامًا
أ) أزل جميع العقد والتشابكات والالتواءات.
ب) قسم الشعر، ومشطه بالفرشاة باستخدام فرشاء أرقام "1" بوصة حتى ظهور الجلد.

زمن الاستحمام
أ) اغمر الكلب بالكامل.
ب) ضع الشامبو، وافركه جيداً.
جـ) اعتنِ بشكل خاص بالمستقيم، والأقدام (بطن القدمين).
د) توخ الحذر كذلك من عدم ملامسة عيني الكلب بالصابون (وللسلامة استخدم شامبو "لا يسبب الدموع").
هـ) اغسله بالكامل.
و) اعصر الرجلين، والأذنين، والذيل.
ز) جففه بالمنشفة
حـ) جفف الشعر أو امشطه، ثم جففه.
- ابدأ بالرجلين باستخدام الفرشاة السلكية، ثم انتقل إلى الجسم.
- وجه المجفف نحو المكان الذي تمشطه. قم بخطوة واحدة في المرة.
- استخدم ضربات نفش خفيفة.
- يجب عدم وجود عقد أو تشابكات.

نصائح لجميع فصائل الكلاب
1) قبل تشذيب كلبك للمرة الأولى، شغل الماكينة بالقرب من أذن الحيوان لفترة قصيرة ليعتاد على الصوت الصادر عنه.
2) إذا كنت تشذب شعر الحيوان للمرة الأولى، فسوف تكون عملية التشذيب بطيئة. حاول أن تتحرك مع الكلب أثناء تشذيبه. بعد بضع جلسات تزيين، ستطور نمطك الخاص المفضل لك، وستصبح عملية التزيين أسرع.
3) خذ وقتك أثناء التزيين، واستعن بمشاعرك الجياشة للحيوان. تتعرف الكلاب على حركتك المسرعة، مما سيجعلها متوترة، وهذا سيجعل مهمة التزيين أصعب.

4) من الهام للغاية تشذيب الشعر الزائد الموجود على أقدام الحيوانات. وإلا سيصبح شعر الحيوان متسخًا، وملبدًا، مما سيؤلم الكلب أثناء السير.

شذب أولاً حول الرأس:
ابدأ، دون استخدام المشط المرفق بالجهاز، في التشذيب من الأنف حتى الحافة الخارجية للأذنين وخلفهما، بالقص في عكس اتجاه نمو الشعر، وشذب الفك السفلي ضد اتجاه نمو الشعر، مع التشذيب حول ثنايا الشفاه! شذب الجانب السفلي للأذن، عبر جانب الرقبة إلى حافة عظم الكتف، ومن الفك السفلي إلى قمة عظم الصدر في اتجاه نمو الشعر. يعتمد تعديل طول القص على لون الشعر وهيئته.
الجسم (الصورة رقم 3):
شذب الظهر، باستخدام مشط رقم 3 (10 مم) المرفق بالجهاز، بدءاً من الرقبة حتى جذر الذيل، بعد تقليم عرض شفرة الحلاقة. ثم شذب من خلف آخر ضلع، مروراً بالجزء السفلي من البطن، بعد تقليم عرض شفرة الحلاقة.
الرجلان الخلفيتان (الصورة رقم 4):
ابدأ بالتشذيب اللطيف على الرجلين الخلفيتين. شذب الرجلين الخلفيتين والأماميتين باستخدام مشط رقم 8 (25 مم) المرفق بالجهاز. -يجب استدارة المنطقة الموجودة بين الجزء المشذب من العَجُز، وشعر الأرجل الطويل بجهاز الحلاقة. وداخل الأرجل الخلفيتين، شذب فقط النهايات المهملة من الشعر، وإلا سيبدو الحيوان "مقوس الأرجل" إلى حد ما.
الرجلان الأماميتان
استخدم جهاز الحلاقة لتشذيب المنطقة بين غارب الكلب، والجزء الجانبي من الصدر في الشكل المخرزي قليلاً. شذب في شكل الخط المائل، بدءاً من الضلع الأخير، عبر الجزء الجانبي من الصدر، والكتف، والجزء العلوي من الأرجل بنفس مستوى الجزء الأمامي من الصدر. تأكد من الانتقال برفق إلى منطقة الرقبة التي تم تشذيبها. والآن ألقِ نظرة أخرى على الكلب "ككل"، وشذب أي أطراف غير مهندمة. يجب أن يبدو الفرو المقصوص كالفروة.
الرأس (الصورة رقم 5):
وبدءاً من قاعدة الأذن والغضروف، يُقص طول الشعر حوال 1 سم باستخدام مشط رقم 3 (10 مم) المرفق بالجهاز. وهو ما يبرز الأذن.
قمة الرأس (الصورة رقم 6):
امسك الجهاز في وضع رأسي في مقابل وجنة الكلب، وشذب شعر قمة الرأس في شكل خط مستقيم بنفس مستوى قاعدة الأذن (ولا تلمس الخط العلوي). وشذب في شكل الخط الأفقي بعيداً عن الأذن. وبينما تقوم بذلك، أمسك مقلمة الأظافر عكس غضروف الأذن. قُص الحافة الخلفية من قمة الرأس، بدءاً من الرقبة. ومن الجهة الأمامية، شذب بعناية في اتجاه متعرج، بعمل "سقف شعري فوق العينين"، والقص على شكل نصف دائري حتى الجانب الخلفي للرقبة. تشرح الصورة كيفية عمل ذلك! عند الانتهاء، يجب أن يقوم الكلب نفسه بهز جسمه حتى تفحصه مجدداً، عند الضرورة، وتصحح قاعدة قمة الرأس.
جذر الذيل والأقدام:
وباستخدام المشط رقم 3 (10 مم) المرفق بالجهاز، شذب جذر الذيل بعناية، ومنطقة الشرج، والجانب السفلي من البطن في عكس اتجاه نمو الشعر. وكقاعدة، يجب أن تشذب أقدام الكلاب بعد استحمامها، بينما الأقدام نظيفة. يشذب بعناية شعر الجانب العلوي من القدم، وبين الأصابع، والجانب السفلي بين مقدمات القدم، بقصها بطول 1 مم.

فصيلة كلب شناوتسر
هام: شذب كلبك مرة واحدة على الأقل قبل قص شعر الأذن. وإلا قد يختلط عليك الأمر بين تشذيب شعر الكلب وقص شعره، وسيجعل التزين صعباً.
1. بينما يقف الكلب، شذب أعلى الظهر من قاعدة الرأس حتى قاعة الذيل. شذب منطقة الحلق، والجهة الأمامية، وجانبي الجسم والذيل. شذب تلك الأماكن في اتجاه الشعر. شذب جوانب الأرجل الخلفية نحو العرقوب؛ واعطف الجوانب داخل العرقوب. لا تشذب الجهة الأمامية من الرجلين الخلفيتين.
2. شذب شعر البطن من الخلف إلى الأمام. شذب شعر القضيب بعناية في اتجاه الشعر. شذب شعر الرأس من منطقة فوق الحواجب حتى قاعدة الرأس، وإلى الأذنين. شذب من الجانب الخارجي للعينين إلى قاعدة الأذنين، وإلى جوانب الفم.
3. شذب جانبي الأذنين من القاعدة حتى طرفيها.
4. قص بالمقص، وشذب الرجلين الأماميتين لاكتساب شكل مستدير ومستقيم. شذب بالمقص الرجلين الخلفيتين. شذب بالمقص الحاجبين، والأنف، والشنب وصولاً لشكل مستوٍ ومربع.

سلالات كلاب الصيد، والكلاب الأيرلندية، وكلاب ليكلاند، وكلاب ويلزية، وكلاب واير فوكس
إذا كنت تخطط لاستعراض كلبك، ولديه معطف سلكي، مطلوب تجرده من الشعر، وليس تشذيبه. وبالرغم من ذلك، فإن التشذيب طريقة أسهل بكثير من التزيين لكلا من الحيوان والمزين. شذب بنفس الطريقة فصيلة شناوتسر، فيما عدا الرجلين الخلفيتين اللاتي لا تحتاج إلى التشذيب. شذب جانبي الكلب للفها داخل الأوراك. شذب بالمقص الحاجبين، والأنف، والشنب، وصولاً للمقياس المتعارف عليه لسلالة خاصة من الكلاب.

فصائل كلاب الصيد كوكر، والسيتر، وسبانيل
تطلب الكلاب الرياضية تشذيباً قليلاً. وبالرغم من ذلك، فإن السلالات ذات الشعر الطويل قد تكون فعالة أكثر في الحقل عند تزيينها بشكل صحيح. يجب أن تشذب الكلاب قبل فصل الصيد بعدة أسابيع لتحسين الصيد، ولراحة الكلب أكثر، والعناية بالمعطف بطريقة أسهل. يساعد كذلك التشذيب على نمو الفرو القصير الكثيف مما يدفئ الكلب، ويصنع مقاومة أكبر للحواف الخشنة، والملصقات.
1. شذب الرقبة، الأكتاف، والصدر، في اتجاه الشعر. لف الشعر داخل الجسم وخفض مستوى شعر الصدر. شذب شعر الرجلين والذيل.
2. شذب الجسم، عند الضرورة. من المقترح قص شعر الكلب إلى طول نصف بوصة - ثلاث أرباع بوصة. قد يقلل هذا من عدد "إطلالات" الكلب، ولكنه تشذيب حساس للكلب المستخدم في الصيد.
3. بعد قضاء يوم في الحقل، مشط فرو الكلب. سيساعد رش "فك العقد" في التخلص من الحواف الخشنة.